Produktdetails
https://go.cloer.eu/IM-kettle

cloer



Wasserkocher 4700 / 4701
1,5 Liter



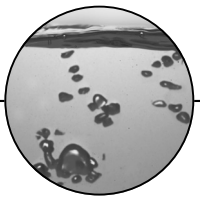
Wasserkocher 4710 / 4711 mit Wasserstandsanzeige
1,5 Liter



Wasserkocher 4720 / 4721
1,0 Liter

Bedienungsanleitung
Instruction Manual

Wasserkocher Cloer-47XX
Electric kettle Cloer-47XX



SPRACHEN - LANGUAGES

DE **Bedienungsanleitung** ..... **S. 3**

EN **Instruction Manual** ..... **S. 6**

NL **Gebruiksaanwijzing** ..... **S. 9**

FR **Notice d´utilisation** ..... **S. 12**

IT **Istruzioni sull´uso** ..... **S. 16**

ES **Instrucciones de uso** ..... **S. 19**

DK **Brugsanvisning** ..... **S. 22**

SE **Brugsanvisning** ..... **S. 25**

PL **Instrukcja obsługi** ..... **S. 27**

HU **Használati utasitás** ..... **S. 30**

PT **Instruções de operação** ..... **S. 33**

Grundlegende Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist ausschließlich dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
  – in Küchen für Mitarbeiter in Läden und Büros,
  – in landwirtschaftlichen Anwesen,
  – von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen oder in Frühstückspensionen.
- Lassen Sie Reparaturen an Cloer Elektrogeräten nur durch den Cloer Werkskundendienst durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt dadurch Ihr Garantieanspruch.
- Betreiben Sie das Gerät nur an haushaltsüblichen Steckdosen. Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Das Gerät muss an eine Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden.
- Ist die Anschlussleitung beschädigt, muss sie durch den Cloer Werkskundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
  – wenn eine Störung auftritt.
  – wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
  – vor jeder Reinigung.
- Ziehen Sie bitte nur am Stecker, niemals an der Zuleitung.
- Die Zuleitung nicht über scharfe Kanten ziehen, nicht zu stramm spannen, nicht zum Tragen benutzen und vor Hitze (z.B. Herdplatte) schützen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten.a
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Verwenden Sie den Wasserkocher nur mit dem mitgelieferten Basisstation.
- Nähere Infos zur Reinigung finden Sie auf den folgenden Seiten.
- Das Gerät und die Basisstation niemals unter fließendem Wasser reinigen oder darin eintauchen.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zum Wasserkochen. Ein Missbrauch kann zu Verletz-ungen führen.
- Betreiben Sie den Wasserkocher niemals ohne Kalksieb und nur mit geschlossenem Deckel, da das Gerät ansonsten nicht automatisch abschalten kann, wenn das Wasser kocht.
- Füllen Sie den Wasserkocher nicht über die MAX-Markierung hinaus mit Wasser. Durch ein mögliches Übersprudeln besteht eine Verbrühungsgefahr.
- Bitte vermeiden Sie unbedingt, dass Wasser über die Basisstation geschüttet wird. Die Basisstation darf nur in trockenem Zustand in Betrieb genommen werden. Ist versehentlich Wasser auf die Basisstation gelangt, verfahren Sie wie folgt:
  – Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
  – Trocknen Sie die Basisstation mit einem saugfähigen, trockenen Küchentuch ab.
  – Trocknen Sie die Aufstellfläche der Basisstation ab.
  – Stecken Sie den Netzstecker wieder ein.

- Bitte öffnen Sie den Deckel nicht während des Kochvorgangs oder unmittelbar nach dem Kochvorgang.
- **ACHTUNG:** Beachten Sie, dass das Gehäuse im Betrieb heiß wird und auch nach dem Kochvorgang über Restwärme verfügt. Bitte fassen Sie nur die Griffe und Bedienelemente an.

DE

Technische Daten

Typ	Volt	Hz	Watt
470	230	~	2000
471			
472			

Vor dem Erstgebrauch



Lesen Sie vor dem Erstgebrauch diese Anleitung aufmerksam durch.

- Entfernen Sie alle Verpackungsteile und evtl. Aufkleber, nicht das Typenschild und die Seriennummer.
- Stellen Sie den Wasserkocher auf eine trockene, rutschfeste und ebene Unterlage.
- Schütten Sie das Wasser des allerersten Kochvorgangs weg.
-

CE-Kennzeichnung / Sicherheitshinweise



Das Gerät entspricht den Anforderungen der zutreffenden EG-Richtlinien.



Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt.



ACHTUNG! Bei Nichtgebrauch und vor jeder Reinigung des Gerätes Netzstecker ziehen!

- Füllen Sie den Wasserkocher nicht über die MAX-Markierung hinaus mit Wasser. Durch ein mögliches Übersprudeln besteht eine Verbrühungsgefahr.
- Nehmen Sie den Wasserkocher vor dem Einfüllen mit Wasser bitte immer vom Kontaktsockel ab.
- Der Wasserkocher ist nur zum Erhitzen von Wasser geeignet.
- Verwenden Sie den Wasserkocher nur mit dem mitgelieferten Kontaktsockel.
- Der Kontaktsockel darf nur in trockenem Zustand in Betrieb genommen werden.
- Bitte vermeiden Sie unbedingt, dass Wasser über den Kontaktsockel geschüttet wird.
- Ist versehentlich Wasser auf den Kontaktsockel gelangt, verfahren Sie wie folgt:
  – Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
  – Trocknen Sie den Kontaktsockel mit einem saugfähigen, trockenen Küchentuch ab.
  – Trocknen Sie die Aufstellfläche des Kontaktsockels ab.
  – Stecken Sie den Netzstecker wieder ein.

- **Betreiben Sie den Wasserkocher niemals ohne Kalksieb und nur mit geschlossenem Deckel, da das Gerät ansonsten nicht automatisch abschalten kann, wenn das Wasser kocht.**



Der Wasserkocher wird im Betrieb heiß. Bitte fassen Sie das Gerät nur am Haltegriff an.

Inbetriebnahme und Bedienungshinweise

- Stecken Sie zuerst den Netzstecker in die Steckdose.
- Heben Sie den Wasserkocher von dem Kontaktsockel ab.
- Öffnen Sie den Deckel des abnehmbaren Wasserkochers, indem Sie die Deckelöffnungstaste drücken.
  HINWEIS: Der Deckel ist zu Ihrer Sicherheit mit einer Verriegelungsmechanik ausgestattet. Sollte Ihnen der Wasserkocher bei der Benutzung umfallen, öffnet sich der Deckel nicht. Die Gefahr einer Verbrühung durch austretendes Wasser ist somit reduziert.
- Füllen Sie Wasser in den Wasserkocher.
- Schließen Sie den Deckel per Hand.
- **HINWEIS:** Achten Sie darauf, dass der Wasserkocher mindestens bis zur MIN-Markierung (500 ml) und maximal bis zur MAX-Markierung (470X/471X= 1,5 l, 472X = 1,0 l) auf der Wasserstandsanzeige mit Wasser befüllt ist.
- Stellen Sie den Wasserkocher in beliebiger Position auf den Kontaktsockel.
- Das Gerät ist nun betriebsbereit.
- Drücken Sie zum Einschalten den Ein- / Ausschalter an der Unterseite des Haltegriffes. Der Schalter rastet ein und die Kontrolllampe leuchtet auf. Wenn das Wasser kocht, schaltet sich der Wasserkocher selbstständig ab und die Kontrolllampe erlischt.
- Sie können den Kochvorgang aber auch jederzeit durch Hochdrücken des Ein- / Ausschalters abbrechen.
- Zum Ausgießen des Wassers heben Sie den Wasserkocher vom Kontaktsockel ab.
- **WICHTIG:** Achten Sie stets darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Wasserkocher vom Kontaktsockel abheben.



Bitte öffnen Sie den Deckel nicht unmittelbar nach dem Kochvorgang oder während das Wasser noch heiß ist. Am Deckel befindliches heißes Wasser kann beim Öffnen spritzen. Verbrennungsgefahr!

Überhitzungsschutz

Der Wasserkocher besitzt einen doppelten Überhitzungsschutz. Sollten Sie den Wasserkocher versehentlich ohne Wasser betreiben oder verdunstet eine zu geringe Wassermenge während des Kochvorgangs, schaltet der Überhitzungsschutz das Gerät sicher ab. Nach Einfüllen von kaltem Wasser, ist das Gerät betriebsbereit.

Reinigung

- **ACHTUNG:** Das Gerät nie unter fließendem Wasser reinigen oder darin eintauchen!
- Reinigen Sie den Wasserkocher nicht mit stark scheuernden Mitteln. Diese könnten das Gerät zerkratzen.
- Starke Verschmutzungen entweder mit lauwarmen Wasser oder mit einem Edelstahlreinigungsmittel entfernen.
- Bei den Edelstahlreinigungsmitteln darauf achten, dass sie nicht aggressiv, chlor- oder säurehaltig sind.

Pflege

Behandeln Sie den Wasserkocher mit einem speziellen Edelstahlpflegemittel um kleinere Verunreinigungen (Wasserflecken, schwache Fingerabdrücke ...) zu entfernen.
Als Pflegemittel empfehlen wir »Chromol« von der Firma Henkel Ecolab Deutschland GmbH.
ACHTUNG: Nur im Außenbereich anwenden!! Nicht auf Flächen anwenden, die in Kontakt mit Lebensmitteln geraten (Innenbereich).

Entkalken

- Bei kalkhaltigem Wasser sollte der Wasserkocher in regelmäßigen Zeitabständen entkalkt werden (je nach Härtegrad des Wasser, ca. alle 2 – 3 Wochen).
- Verwenden Sie zum Entkalken ein handelsübliches, flüssiges Entkalkungsmittel (keine chemischen Entkalker) und beachten Sie dabei dessen Gebrauchsanweisung.
- **Tipp:** Bei leichter Verkalkung können Sie den Wasserkocher, anstatt Entkalkungsmittel zu verwenden, auch mit einer Mischung von 5 bis 6 Esslöffel Essig auf 0,5 l Wasser entkalken.

Wir empfehlen die Verwendung von Durgol

DURGOL Universal Schnell-Entkalker **GRATIS**
1 Produktmuster (125ml)
Registrieren Sie Ihr Produkt unter **https://service.cloer.eu** und erhalten Sie ein Produktmuster gratis.

Bitte beachten Sie beim Entkalken:

- Füllen Sie zunächst kaltes Wasser in den Wasserkocher (bei stark schäumendem Entkalkungsmittel füllen Sie bitte nur 0,5 l Wasser ein).
- Kochen Sie dieses kurz auf.
- Geben Sie nun das Entkalkungsmittel hinzu und lassen Sie das Gerät eine Zeitlang stehen.
- **ACHTUNG:** Kochen Sie diese Mischung nicht auf.
- Spülen Sie den Wasserkocher nach dem Entkalken zwei Mal mit klarem Wasser aus.
- Reinigen Sie den Wasserkocher nicht mit stark scheuernden Mitteln. Diese könnten das Gerät verkratzen.
- **HINWEIS:** Durch regelmäßiges Entkalken wird der Stromverbrauch niedrig gehalten und die Lebensdauer Ihres Wasserkochers verlängert. Der Kalkgehalt ist von Region zu Region unterschiedlich. Bitte erfragen Sie bei Ihrem örtlichen Wasserwerk oder Stadtwerk den Härtegrad Ihres Wassers nach.

Bei fehlerhafter Funktionsweise aufgrund von Verkalkung besteht kein Garantieanspruch!

Umweltfreundliche Entsorgung

Unsere Geräte haben für den Transport ausschließlich umweltfreundliche Verpackungen. Geben Sie Kartonagen und Papier in die Altpapiersammlung, Kunststoffverpackungen in den Wertstoffmüll.



ACHTUNG! Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Elektrogeräte enthalten wertvolle Rohstoffe. Führen Sie auch das ausgediente Gerät bitte dem anerkannten Recyclingkreislauf zu. Über Entsorgungsmöglichkeiten informiert Sie Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Cloer Online-Shop

Weitere Cloer Produkte und viele interessante Informationen rund um Cloer finden Sie in unserem Online-Shop.



Cloer Online-Shop
https://cloer.de

Gewährleistung

Cloer Elektrogeräte entsprechen den aktuellen EG-Richtlinien und Sicherheitsvorschriften. Sollte es einmal vorkommen, dass Ihr Cloer-Gerät einen Defekt hat oder nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Registrierten Stammkunden steht darüber hinaus der Cloer-Werkskundendienst zur Verfügung.

Herstellergarantie

Bitte registrieren Sie Ihr Gerät innerhalb von 6 Monaten nach dem Kauf, um in den Genuss unsere Herstellergarantie zu gelangen. Es gelten die Garantiebedingungen, die zum Zeitpunkt der Registrierung veröffentlicht sind.

Produktregistrierung & Garantiebedingungen
https://cloer.eu/register

DE

Basic Safety Instructions

- The appliance is intended to be used in household only and similar environments like:
  – staff kitchen areas in shops, offices and other working environments,
  – in farm houses,
  – by clients in hotels, motels and other residential type environments
  – on bed and breakfast type environments.
- Repairs of Cloer electronics appliances should be carried out only by the Cloer customer service. Improper repairs can involve substantial dangers for the user. Moreover, this will void your warranty claims.
- Operate the appliance only at household-usual power sockets. Check if the mains voltage stated on the type plate is up to that of your power supply network.

- The appliance should be connected to a protective grounding conductor.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by Cloer in order to avoid damage.
- Pull power plug of the power socket
  – in case of a defect
  – if the appliance is not used for a longer time
  – before any cleaning.
- Only pull at the plug, never at the feed cable.
- Do not stretch the feed cable over sharp edges and do not tighten it too tight, do not use the feed cable for carrying and protect it from heat (hotplate, for example).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years to avoid they play with it.
- Do not use the appliance outdoors.
- Use the electric kettle only with the provided base station.
- More information about proper cleaning on the following pages.
- Do not immerse appliance or base in water and do not clean under running water.
- Use the product only to cook water. An improper use of the appliance may lead to serious injuries.
- Do not use the kettle without the lime filter and only with the closed lid. Otherwise, the kettle will not turn off automatically once the water boils.
- Do not fill the appliance over the MAX mark since there is risk of burns if the water spills over.
- Avoid water spills on the base station. If this occurs, proceed as follows:
  – Pull the power plug of the power socket.
  – Dry the base station with a dry absorbent paper towel.
  – Dry the Surface where the appliance is.
  – Connect the power plug again.
- Please do not open the lid during the boiling process or immediately after it.
- **ATTENTION:** The kettle will become extremely hot during the process only grasp the handle of the kettle.

Technical Data

type	volt	hz	watt
470	230	~	2000
471			
472			

Before the first use



Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time.

- Remove all packing parts and possibly stickers, but not the type plate nor the serial number.
- Remove all packaging elements and labels, but not the rating plate.
- Place the electric kettle on a dry, even, non-slip surface.

EC Label / Safety information



The appliance meets the requirements of the applicable EC directives.



The appliance is designed for indoor domestic use only.



ACHTUNG! Bei Nichtgebrauch und vor jeder Reinigung des Gerätes Netzstecker ziehen!

- Do not fill the electric kettle with water past the MAX marking (470X/471X= 1,5 l, 472X = 1,0 l). Scalding may result from water boiling over.
- Always remove the electric kettle from the contact base before filling with water.
- This electric kettle may only be used for heating water.
- Use the electric kettle only with the provided contact base.
- Before operating the machine, make sure that the contact base is dry.
- Please make sure that water is never spilled on the contact base.
- If water is accidentally spilled onto the contact base, proceed as follows:
  – Unplug the unit from the wall socket.
  – Dry the contact base with an absorbent dry kitchen towel.
  – Dry the surface beneath the contact base.
  – Plug the unit into the wall socket again.
- **Never operate the electric kettle without the lid closed and without lime filter, since then the device will not shut off automatically when the water boils.**



ATTENTION! Always unplug appliance when not in use and before cleaning!



CAUTION! The surface is hot during operation. Only touch the device at its handle.

Operation

- Plug the power plug into the wall socket.
- Remove the electric kettle from the contact base. Open the lid of the removable kettle by pressing the button to open the lid.
- **NOTE:** For your safety, the lid is equipped with a locking device. If the electric kettle is accidentally overturned during use, the lid will not open. This reduces the risk of being scalded by spilled water.
- Fill the electric kettle with water.
- Close the lid manually.
- **MAKE SURE** not to fill water past the maximum marking on the inside of the pot or on the water level indicator.
- Place the electric kettle anywhere on the contact base. The unit is now ready for operation.
- To switch it on, press the ON/OFF switch on the bottom of the handle. The switch locks into place and the control lamp lights up.
- When the water boils, the electric kettle automatically switches off and the control lamp goes out.
- You can interrupt the boiling process at any time by pushing up the ON/OFF switch.
- To pour the water, lift the electric kettle from the contact base.
- **IMPORTANT:** Always make sure that the device is switched off before removing the electric kettle from the contact base.



CAUTION! Please do not to open the lid immediately after boiling or when water is still hot. When opening the lid scalding may result from splashing water.

Overheating protection device

The electric kettle is equipped with a double-action overheating protection device. In the event that you accidentally operate the electric kettle without water or if the water level is too low, causing the water to evaporate during boiling, the device will automatically switch off for your safety. The device will be ready to operate once it has been filled with cold water.

Cleaning

- **CAUTION:** The appliance must not be immersed in water!
- Do not clean the electric kettle with heavily abrasive cleaners. They could scratch the appliance.
- Clean very dirty appliances either with lukewarm water or with a stainless steel cleaner.
- If a stainless steel cleaner is used, make sure that it is not aggressive and does not contain chlorine or acids.

Care

- Use a special stainless steel care product for minor cleaning (water stains, light fingerprints, etc.).

EN

- **CAUTION:** Use only for the exterior! Do not use on surfaces that come into contact with food (inside).

Decalcifying

If you have hard water, the electric kettle should be decalcified regularly (depending on the hardness of the water, about every 2 - 3 weeks). Use a commercially available liquid decalcifying product (do not use chemical decalcifiers) and follow the manufacturer's instructions.
Tip: Mild calcium deposits can also be removed with a mixture of 5 to 6 tablespoons of vinegar in 0.5 l of water.

EN

- **Please observe the following when decalci-fying the machine:**
- First, pour cold water into the electric kettle (if the decalcifier foams excessively, use only 0.5 l of water).
- Briefly bring it to a boil.
- Now, add the decalcifier and let the device stand for a while.
- **CAUTION:** Do not bring this mixture to a boil. After decalcifying, rinse the pot twice with clear water.
- Do not clean the electric kettle with heavily abrasive cleaners. They could scratch the appliance.
- **Note:** Regularly decalcifying your electric kettle will reduce the electricity used and prolong the life of the appliance. The calcium content of water varies from region to region. Please consult your local water works or utility works for information on water hardness.
- **In the event of malfunctions due to calcium deposits, the guarantee will be voided!**

Environmentally friendly disposal

We use environmentally friendly packaging for the transport of our appliances. Please recycle cardboard/ paper and plastic packaging appropriately.



ATTENTION!
Electrical appliances should not be disposed of with the household trash.

Electrical appliances contain valuable raw materials. When an appliance is worn-out, please take it to a recognised recycling facility. Consult the local authorities for information on recycling appliances.

Warranty

Cloer electrical appliances are in conformity with the currently required EC-guidelines and safety regulations. If your Cloer electrical appliance has a defect or it does not work properly, contact your specialist dealer.
Registered clients have at their disposal our technical customer service.

Manufacturer warranty

Please register your appliances in the period of 6 months since the purchase in order to benefit from our manufacturer warranty. The published conditions of warranty in the moment of the registration are valid. You will find conditions of warranty and product registration here:

Manufacturer warranty
https://cloer.eu/guarantee

Essentiële veiligheidsinstructies

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk en vergelijkbaar gebruik, zoals:
  – in de personeelskeuken van een winkel of kantoor,
  – in agrarische bedrijven,
  – door gasten in hotels, motels en andere verblijfsaccommodatie of, in B&B's.
- Reparaties aan elektrische apparatuur van Cloer dienen of door de reparatieservice van Cloer. Onoordeelkundig uitgevoerde reparaties kunnen aanzienlijke risico's voor de gebruiker veroorzaken. Bovendien vervalt daarmee de aanspraak op garantie.
- Sluit het apparaat uitsluitend op gewone stopcontacten aan. Controleer eerst of de spanning die op het typeplaatje is aangegeven overeenkomt met die van uw elektriciteitsnet.
- Het apparaat moet worden aangesloten op een stopcontact met randaarding.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet u deze, om risico's te voorkomen, of door de reparatieservice van Cloer laten vervangen.
- Trek de stekker uit het stopcontact
  – in geval van storing.
  – als het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.
  – iedere keer voordat het apparaat wordt schoongemaakt.
- Trek altijd alleen aan de stekker, nooit aan de kabel.
- Span de stroomkabel niet te strak, niet over scherpe randen trekken, niet gebruiken om te dragen en bescherm deze tegen hitte (bijv. fornuis).
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met een fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring en kennis, maar alleen onder toezicht van een volwassene of als zij zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de daaraan verbonden risico's begrijpen.
- Reiniging en onderhoud dat door de gebruiker mag worden gedaan, mag niet worden uitgevoerd door kinderen, behalve als zij 8 jaar of ouder zijn en alleen onder toezicht van een volwassene.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Houd het apparaat en de aansluitkabel buiten het bereik van kinderen, jonger dan 8 jaar.
- Gebruik het apparaat niet in de buitenlucht.
- Gebruik de waterkoker alleen met het meegeleverde basisstation.
- Meer informatie over het schoonmaken vindt u op de volgende pagina's.
- Reinig het apparaat en het basisstation nooit onder stromend water en niet erin dompelen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend om water te koken. Misbruik ervan kan tot verwondingen leiden.
- Gebruik de waterkoker nooit zonder kalkzeef en alleen met gesloten deksel omdat het apparaat anders niet automatisch kan uitschakelen wanneer het water kookt.
- Vul de waterkoker niet tot boven de MAX-markering in het water. Door mogelijk overstromen bestaat er gevaar voor verbranden.
- Voorkom beslist dat water over het basisstation wordt geschud. Het basisstation mag alleen in droge staat in gebruik worden genomen. Is er onbedoeld toch water op het basisstation gekomen, dan moet u als volgt te werk gaan:
  – Trek de stekker uit het stopcontact.
  – Droog het basisstation met een zuigende, droog vaatdoek af.
  – Droog het opstelvlak van het basisstation af.
  – Steek de netstekker er weer in.

- Open het deksel niet tijdens het kookproces of direct na het kookproces.
- **LET OP:** Let erop dat de behuizing tijdens het gebruik heet wordt en ook na het kookproces restwarmte heeft. Pak het apparaat alleen vast aan de handgrepen en de bedieningselementen.

Technische gegevens

type	volt	hz	watt
470	230	~	2000
471			
472			

Voor het eerste gebruik



Lees voor het eerste gebruik deze handleiding aandachtig door.

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en eventuele stickers, behalve het typeplaatje en het serienummer.
- Plaats de waterkoker op een droge, stroeve en vlakke ondergrond.
- Bij het eerste gebruik dient U het eerst gekookte water weg te gooien.

CE-markering / Veiligheidsinstructies



Het apparaat voldoet aan de eisen van de van toepassing zijnde EU-richtlijnen.



Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.



LET OP! Wanneer niet in gebruik en voor iedere reiniging van het apparaat moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken!

- Vul de waterkoker niet boven de Max. merkstreep. Door de koker te vullen met te veel water heeft U kans dat het water gaat spetteren.
- Voor het vullen neemt U de koker altijd af van de kontaktvoet.
- De waterkoker is alleen geschikt voor het koken van water.
- Gebruik de waterkoker met de bijbehorende kontaktvoet.
- De kontaktvoet alleen gebruiken in droge toestand.
- Is er ondanks alles toch water op de kontaktvoet terecht gekomen ga dan als volgt te werk:
  – Verwijder de kontaktstop uit de wandkon taktdoos.
  – Droog de kontaktvoet af met een wateropne mende doek.
  – Droog het opstelvlak ook af met een droge doek.
  – Plaats de kontactstop weer in de wandkontaktdoos.
- **Nooit de waterkoker gebruiken met openstaande deksel daar de waterkoker dan niet automatisch uitschakelt.**



Let op! Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt en vóór het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact halen!



Opgepast! De waterkoker wordt tijdens het gebruik heet, altijd de koker vastpakken aan de handgreep.

In gebruik / bedienen

- Plaats eerst de kontaktstop in de wandkontaktdoos.
- Neem de waterkoker van de kontaktvoet.
- Open het deksel van de waterkoker door de dekselvergrendelingsknop in te drukken.
- **Aanwijzing:** De deksel is ter uwer veiligheid met een vergrendelingsmechaniek uitgerust. Indien tijdens gebruik de waterkoker omvalt dan blijft de deksel gesloten zodat U zich niet kunt verbranden aan het hete water.
- Vul de waterkoker met water.
- Sluit de deksel handmatig.
- **Let erop:** De waterkoker mag niet boven de maximale markering worden gevuld.
- Plaats de waterkoker in de gewenste positie op de waterkoker.
- Druk op de aan- / uitschakelaar aan de onderzijde van het apparaat. Het kontrolelampje gaat branden.
- Zodra het water kookt schakelt de koker automatisch uit.
- U kunt het koken elk gewenst oogenblik onderbreken door de aan- / uitschakelaar omhoog te drukken.
- Voor het uigieten van het water neemt U de koker af van de kontaktvoet.
- **Belangrijk:** Let er altijd op dat het apparaat is uitgeschakeld alvorens U de waterkoker van de kontaktvoet afneemt.



PAS OP! Niet direct na het koken van het water of wanneer het water nog warm is het deksel openen! Wanneer u het deksel opent pas op voor opspattend kokend water.

Oververhittingsbeveiliging

De waterkoker bevat een dubbele oververhittingsbeveiliging. Indien U de koker bij vergissing zonder water gebruikt of met heel weinig water wat direct verdampt is schakelt de oververhittingsbeveiliging uit. Na de koker weer gevuld te hebben met koud water dan is de koker weer gereed voor gebruik.

Reinigen

- Reinig de waterkoker niet met sterk schurende middelen. Deze kunnen krassen geven op en in het apparaat.
- Sterke vervuiling of met lauw water verwijderen of met een reinigingsmiddel geschikt voorroestvrijstaal.

- Bij reinigingsmiddelen geschikt voor roestvrijstaal erop letten dat deze geen agressieve zuurhoudende bestanddelen bevat.

Onderhoud

- Behandel de waterkoker met een speciaal onderhoudsmiddel om kleine verontreinigingen als vlekken en vingerafdrukken te verwijderen.

Ontkalken

- Bij kalkhoudend water adviseren wij uw waterkoker regelmatig te ontkalken afhankelijk van de hardheid van het water iedere 2 - 3 weken. Gebruik voor het ontkalken een in de handel verkrijgbaar middel. Gebruik geen azijn.
- **Bij het ontkalken:** Vul de waterkoker met water b.v. met 0.5 liter water. Laat dit water even koken.
- Voeg een ontkalkingsmiddel toe en laat het apparaat een tijd lang staan.
- **Opgelet:** Deze combinatie van water en ontkalkingsmiddel niet laten koken.
- Spoel de waterkoker na het ontkalken tweemaal goed uit met schoon water.
- Maak de waterkoker niet schoon met sterk schurende middelen.
- **Opgelet:** Door het apparaat regelmatig te ontkalken wordt het stroomverbruik laag gehouden en de levensduur van koker verlengd. De kalkaanslag verschilt van plaats tot plaats. Vraag bij uw waterleidingsbedrijf de juiste hardheidgraad op.
- **Bij defekten welke veroorzaakt worden door verkalking daarvoor vervalt U aanspraak op garantie.**

Milieuvriendelijke verwijdering

Al onze apparaten zijn milieuvriendelijk verpakt voor het transport. Doe kartonnen verpakkingen en papier in de papierbak en kunststof verpakkingen bij het PMD-afval.



LET OP!
Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Elektrische apparaten bevatten waardevolle grondstoffen. Geef ook het apparaat aan het einde van zijn levensduur af bij een erkend recyclingpunt. Informeer bij uw gemeente over de mogelijkheden voor verwijdering.

Vrijwaring

Elektrische apparaten van Cloer voldoen aan de geldende Europese richtlijnen en veiligheidsvoorschriften. Als uw Cloer-apparaat onverhoopt defect is of niet goed werkt, neem dan contact op met de verkoper. Geregistreerde klanten kunnen ook gebruik maken van de diensten van de reparatieservice van Cloer.

Fabrieksgarantie

Registreer uw apparaat a.u.b. binnen 6 maanden na aankoop om aanspraak te kunnen maken op onze fabrieksgarantie. Hiervoor zijn van toepassing de garantievoorwaarden die gepubliceerd zijn op het moment van registratie. Hier vindt u de garantievoorwaarden en kunt u uw producten registreren:

Fabrieksgarantie
https://cloer.eu/guarantee

Consignes de base de sécurité

- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique ainsi qu'à des utilisations similaires, comme par exemple :
  – dans des cuisines pour collaborateurs dans des magasins et bureaux,
  – dans les propriétés agricoles,
  – par les clients des hôtels, motels et autres installations locatives ou bien
  – dans les pensions avec petit-déjeuner.
- Ne confiez les réparations de vos appareils électriques Cloer qu'au service après-vente de la maison Cloer exclusivement. Des réparations incorrectement réalisées peuvent entraîner d'importants dommages pour l'utilisateur. Votre droit à garantie devient alors caduc.
- Utilisez uniquement l'appareil sur des prises de courant domestiques ordinaires. Vérifiez si la tension réseau indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de votre réseau électrique.
- L'appareil doit être connecté à une prise mise à la terre.
- Si le cordon de raccordement est endommagé, il faut le faire remplacer par le service après-vente de la maison Cloer, afin d'éviter tout risque inutile.

FR

- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant,
  – si un dysfonctionnement se produit ;
  – si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période ; - avant tout nettoyage.
- Veuillez tirer uniquement sur la fiche, jamais sur le cordon.
- Veillez à ne pas trop tendre les câbles d'alimentation, ne pas frotter contre des arêtes vives, ne pas utiliser pour le transport et protéger de la chaleur (p. ex. le foyer de la cuisinière).
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou bien par des personnes manquant de l'expérience et des connaissances relatives à l'appareil si elles sont surveillées ou si l'on leur indique comment utiliser l'appareil de manière sûre, en s'assurant qu'elles ont compris les dangers résultant d'une utilisation incorrecte.
- Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants âgés de moins de 8 ans ne doivent pas être en contact avec l'appareil et son câble de connexion.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Utilisez la bouilloire uniquement avec la station de base jointe.
- Pour de plus amples informations sur le nettoyage, veuillez vous reporter aux pages suivantes.
- Ne jamais nettoyer l'appareil et la station de base sous de l'eau courante ou les immerger dans l'eau.
- Utilisez l'appareil exclusivement pour faire bouillir de l'eau. Un mauvais usage peut entraîner des blessures.
- Ne faites jamais fonctionner la bouilloire sans tamis à calcaire et uniquement avec le couvercle fermé, étant donné que sinon, l'appareil ne peut pas s'arrêter automatiquement, une fois que l'eau bout.
- Ne remplissez pas la bouilloire avec de l'eau au-dessus du repère MAX. D'éventuelles projections d'eau bouillante constituent un risque de brûlure.
- Veuillez éviter impérativement à ce que de l'eau ne soit renversée sur la station de base. La station de base doit uniquement être mise en service en état sec. Si de l'eau s'est renversée sur la station de base par inadvertance, procédez de la manière suivante :
  – Débranchez la fiche de secteur de la prise de courant.
  – Séchez la station de base avec un chiffons de cuisine absorbant, sec

– Séchez la surface d'installation de la station de base.
– Rebranchez la fiche secteur.

- Veuillez ne pas ouvrir le couvercle pendant le processus d'ébullition ou immédiatement après la fin du processus d'ébullition.
- **ATTENTION :** Veuillez prendre en compte que le boîtier se chauffe pendant le fonctionnement et qu'il dispose également encore d'une chaleur résiduelle après la fin du processus d'ébullition. Veuillez ne saisir que les poignées et les éléments de commande.

Caractéristiques techniques

type	voltage	hz	watt
470	230	~	2000
471			
472			

Avant la première utilisation



Lisez attentivement cette notice avant la première utilisation.

- Retirez toutes les pièces d'emballage et les éventuels autocollants, sauf toutefois la plaque signalétique et le numéro de série.
- Posez la bouilloire sur une surface plane, sèche et non glissante.
- Jetez l'eau de la toute première utilisation.

Marquage CE / Consignes de sécurité



L'appareil corespondait aux directives EC applicables.



L'appareil est destiné uniquement à une usage interne.



ATTENTION! En cas de non-usage de l'appareil et avant tout nettoyage débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur!

- Quand vous remplissez la bouilloire, veillez à ce que le niveau d'eau ne dépasse pas le repère MAX. (470X/471X= 1,5 l, 472X = 1,0 l)
- Vous risqueriez de vous brûler du fait du débordement de l'eau en ébullition.
- Retirez toujours la bouilloire de son socle pour la remplir.
- La bouilloire est exclusivement destinée à faire chauffer de l'eau.
- Utilisez la bouilloire uniquement avec le socle fourni.
- Le socle doit impérativement être sec pour être mis en service. Evitez impérativement de verser de l'eau sur le socle de contact.
- Si vous avez malencontreusement versé de l'eau sur le socle, procédez de la manière suivante:
  – Débranchez la prise mâle de la prise de courant murale.
  – Essuyez le socle avec un essuie-tout sec et absorbant.
  – Essuyez la surface sur laquelle est posée le socle.
  – Rebranchez la prise mâle de secteur.
- **Ne faites jamais marcher la bouilloire sans son couvercle fermé car elle ne s'arrêterait pas automatiquement lorsque l'eau arrive à ébullition.**



Attention ! En cas de nonusage de l'appareil et avant tout nettoyage débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur!



ATTENTION: Lorsque la bouilloire est en cours de fonctionnement, elle devient très chaude. Veillez à ne la prendre que par la poignée.

Mise en service et consignes d'utilisation

- Commencez par brancher la prise mâle secteur sur une prise de courant murale.
- Retirez la bouilloire de son socle.
- Ouvrez le couvercle de la bouilloire amovible en appuyant sur le bouton d'ouverture du couvercle.
- **REMARQUE:** Pour votre sécurité, le couvercle est équipé d'un mécanisme de verrouillage. Même si vous renversez la bouilloire en l'utilisant, son couvercle ne s'ouvre pas. Ce qui réduit les risques de brûlures par eau chaude.
- Remplissez la bouilloire avec de l'eau.
- Fermez le couvercle à la main.
- **VEILLEZ** à ce que l'eau ne dépasse par le repère Maximum figurant à l'intérieur du réservoir d'eau ou sur l'indicateur du niveau d'eau.
- Posez la bouilloire sur son socle de contact. La bouilloire est désormais prête à fonctionner.
- Pour la mettre en marche, appuyez sur le bouton de MARCHE-ARRET situé à la base de la poig-née. Le bouton s'enclenche et le témoin s'allume.
- Quand l'eau arrive à ébullition, la bouilloire s'arrête automatiquement et le témoin lumineux s'éteint.

- Mais vous pouvez également arrêter la bouilloire à tout moment pendant le cycle de chauffe en poussant le bouton de MARCHE-ARRET vers le haut.
- Pour verser l'eau, retirez la bouilloire de son socle.
- **IMPORTANT:** Il faut toujours s'assurer que la bouilloire est arrêtée avant de la retirer de son socle de contact.

Attention: Évitez d'ouvrir le couvercle immédiatement après que l'eau ait bouilli ou quand l'eau est encore très chaude. Vous risquez d'être éclaboussé et ébouillanté.

Protection contre la surchauffe

La bouilloire est équipée d'une double protection contre la surchauffe. Un dispositif de sécurité arrête la bouilloire de manière fiable si la bouilloire est mise en marche par inadvertan-ce sans eau ou si la quantité d'eau est trop faible et s'évapore rapidement pendant la procédure de chauffe. La bouilloire est prête à fonctionner dès que l'on verse de l'eau froide.

FR

Nettoyage

- Ne nettoyez pas la bouilloire avec des produits trop agressifs. Ils risqueraient de rayer la bouilloire.
- Eliminez les salissures importantes à l'eau tiède ou avec un produit spécial pour nettoyer l'inox. Si vous employez un produit spécial inox, veillez à ce qu'il ne soit pas être agressif et qu'il soit exempt de chlore et d'acides.

Entretien

- Nettoyez votre bouilloire avec un produit spécial inox permettant de supprimer les petites saletés (taches d'eau, traces de doigts …).
- Nous vous conseillons d'utiliser « Chromol » de la société Henkel Ecolab Deutschland GmbH.
- **ATTENTION:** Utilisez ce produit uniquement à l'extérieur!! Ne l'appliquez jamais sur des surfaces en contact avec des denrées alimentaires. (à l'intérieur)

Détartrage

- Si votre eau est calcaire, vous devrez détartrer régulièrement votre bouilloire (environ toutes les 2 à 3 semaines selonla dureté de l'eau). Pour détartrer votre bouilloire, utilisez les produits liquides de détartrage vendus couramment dans le commerce (n'utilisez pas de détartrant chimique) et procédez toujours conformément au mode d'emploi fourni.
- **Astuce:** Si votre bouilloire n'est que légèrement entartrée, vous pouvez, à la place d'un produit détartrant, également la détartrer avec 5 à 6 cuillères à soupe de vinaigre dans 0,5 litre d'eau.

Pour détartrer, procédez de la manière suivante:

- Commencez par remplir la bouilloire avec de l'eau froide (si le produit de détartrage mousse beaucoup, ne versez que 0,5 litre d'eau).
- Faites bouillir brièvement.
- Ajoutez le détartrant et laissez la bouilloire ainsi pendant quelques instants.
- **ATTENTION:** Il ne faut pas faire bouillir ce mélange.
- Après le détartrage, rincez le contenant de la bouilloire deux fois avec de l'eau claire.
- Ne nettoyez pas la bouilloire avec des produits trop agressifs. Ils risqueraient de rayer la bouilloire.
- Remarque: Si vous détartrez régulièrement votre bouilloire, la consommation d'électricité reste faible et votre bouilloire durera plus longtemps. La dureté de l'eau varie d'une région à l'autre. Vous pouvez vous renseigner auprès de votre mairie ou du service des eaux de votre commune pour connaître le degré de dureté de l'eau de votre habitation.
- **En cas de dysfonctionnement pour cause d'entartrage, la garantie s'annule!**

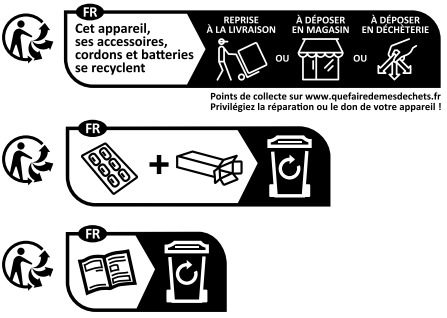
Mise au rebut respectant l'environnement

Pour le transport, nos appareils sont exclusivement équipés d'emballages respectant l'environnement. Séparez les matériaux en fonction de leur nature, le papier et le carton d'une part et les emballages en plastique d'autre part. Mettez-les au rebut dans les containers correspondants.

ATTENTION !
Les appareils électriques ne doivent pas être jetés à la poubelle.

Les appareils électriques contiennent des matériaux bruts de valeur. Veuillez remettre les appareils électriques en fin de vie à votre déchetterie locale ou un centre de recyclage agréé. Vous pouvez obtenir toutes les informations à propos du traitement de déchets auprès de votre commune.

Informations sur les règles de tri



Garantie

Les appareils électriques correspondent aux directives actuelles et aux prescriptions en matière de sécurité de l'UE. Si votre appareil Cloer présente un dysfonctionnement, ou qu'il ne fonctionne pas correctement, veuillez consulter votre distributeur agréé ou le service après-vente d'usine de Cloer.
Les clients habituels enregistrés disposent en outre de notre service après-vente d'usine.

Garantie du fabricant

Veuillez enregistrer votre appareil dans les 6 mois suivants son achat afin de pouvoir profiter de notre garantie fabricant. Les conditions de garantie publiées au moment de l'enregistrement s'appliquent. Les conditions de garantie des enregistrements de produits sont disponibles ici :

Garantie du fabricant
https://cloer.eu/guarantee

Precauzioni di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad usi similari, come ad esempio:
  – nelle mense per il personale in negozi e uffici,
  – nelle tenute agricole,
  – o se utilizzato dai clienti presso hotel, motel e altre strutture ricettive o nei B&B.
- Per le riparazioni degli elettrodomestici Cloer rivolgersi esclusivamente al Servizio assistenza clienti di Cloer. Le riparazioni improprie possono causare notevoli pericoli agli utenti. Inoltre invalidano la garanzia.
- Azionare l'apparecchio solo attraverso prese elettriche domestiche standard. Verificare se la tensione di rete riportata sull'etichetta corrisponde alla fornitura di energia elettrica.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una spina con un conduttore.
- Qualora il cavo di collegamento fosse danneggiato, farlo sostituire dal Servizio clienti Cloer, al fine di evitare ulteriori rischi.
- Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa,
  – se si verifica un guasto,
  – se non si utilizza l'apparecchio per un tempo prolungato,
  – prima di ogni pulizia.

- Si prega di staccare la spina, senza tirare mai il cavo di alimentazione.
- Non tendere eccessivamente il cavo di alimentazione, non deve essere teso su spigoli troppo affilati; non utilizzarlo per il trasporto e proteggerlo dal calore (per es. dalla piastra di cottura).
- Non tendete troppo il cavo d'alimentazione, altrimenti si corre il pericolo che l'apparecchio si capovolga. Non tirate il cavo conduttore su angoli acuminati.
- I dispositivi possono essere utilizzati da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza sotto supervisione o a condizione che tali persone siano state istruite all'uso sicuro dell'apparecchio e ne abbiano compreso i rischi derivanti.
- La pulizia e la manutenzione da parte degli utenti non può essere eseguita da bambini, sia che abbiano un'età superiore a 8 anni e che siano sorvegliati.
- Non far giocare i bambini con il dispositivo.
- Tenere il dispositivo e il cavo di alimentazione lontano dalla portata di bambini di età superiore agli 8 anni.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità (spruzzi /pioggia).
- Lasciar raffreddare l'apparecchio completamente prima di pulirlo / riporlo. Per maggiori informazioni sulla pulizia consultare le pagini seguenti.
- Non utilizzare l'apparecchio all'esterno.
- Utilizzare l'apparecchio solo per scaldare l'acqua. Un uso improprio può causare lesioni.
- **ATTENZIONE**: Dopo l'utilizzo, l'elemento riscaldante della macchina cede ancora calore residuo quindi vi è ancora pericolo di ustione!
- Non riempire il serbatoio oltre il segno MAX.
- Evitare di versare l'acqua sulla base.
- Non aprire il coperchio durante il riscaldamento dell'acqua o quando l'acqua bolle.

Caratteristiche tecniche

Tipo	Volt	Hz	Watt
470	230	~	2000
471			
472			

Prima del primo utilizzo



Leggere attentamente le istruzioni prima del primo utilizzo.

- Rimuovere il materiale di imballaggio ed eventuali adesivi, tranne la targhetta di identificazione e il numero di serie.
- Collocare il bollitore su una superficie piana, asciutta e antiscivolo.
- Gettare l'acqua della primissima bollitura

Marcatura CE / Indicazioni di sicurezza



Il dispositivo soddisfa i requisiti delle vigenti direttive CEE.



Utilizzare il dispositivo esclusivamente in ambienti chiusi.



ATTENZIONE: Durante il riscaldamento dell'acqua il bollitore diventa caldo, afferrare l'apparecchio esclusivamente dall'impugnatura.



Non mettete in funzione il bollitore senza il coperchio chiuso, poiché l'apparecchio dopo non si spegne automaticamente quando l'acqua bolle.



ATTENZIONE! Togliere il cavo dalla presa di rete prima di ogni pulizia dell'apparecchio e quando non è in uso!

- Non riempite con acqua il bollitore oltre la marcatura MAX. Per un possibile traboccare esiste un pericolo di scottature.
- **Avviso** Assicurarsi che il bollitore sia riempito con acqua almeno fino al segno MIN (0,5l) e al massimo fino al segno MAX (470X/ 471X = 1,5 l, 472X = 1,0 l) sull'indicatore di livello dell'acqua.
- Prima di riempire con acqua il bollitore, toglietelo per favore sempre dallo zoccolo di contatto.
- Il bollitore è indicato solamente per riscaldare l'acqua.
- Lo zoccolo di contatto deve essere messo in funzione solo allo stato asciutto.
- Evitate per favore assolutamente che acqua venga versata sullo zoccolo di contatto. Se inavvertitamente dell'acqua arriva sullo zoccolo di contatto, procedete come di seguito:
  – Staccate la spina dalla presa.
  – Asciugate lo zoccolo di contatto con uno strofinaccio assorbente e asciutto.
  – Asciugate la superficie d'installazione dello zoccolo di contatto.
  – Riattaccate la spina

AVVISO

Il coperchio è provvisto di un meccanismo di chiusura per la Vostra sicurezza. Se il bollitore Vi dovesse cadere durante l'uso, il coperchio non si apre. In questo modo è ridotto il pericolo di una scottatura a causa di fuoruscita d'acqua

Messa in funzione e indicazioni per l'uso

- Inserite innanzi tutto la spina nella presa. Sollevate il bollitore dallo zoccolo di contatto.
- Aprite il coperchio del bollitore rimovibile, premendo il tasto di apertura del coperchio.
- Se il bollitore Vi dovesse cadere durante l'uso, il coperchio non si apre. In questo modo è ridotto il pericolo di una scottatura a causa di fuoruscita d'acqua.
- Mettete dell'acqua nel bollitore.
- Chiudete il coperchio con la mano.
- Mettete il bollitore in qualsiasi posizione sullo zoccolo di contatto.
- L'apparecchio adesso è pronto per funzionare.
- Per accendere premete il tasto On / Off nella parte inferiore del manico. Il tasto scatta e la spia luminosa di controllo si accende.
- Quando l'acqua bolle, il bollitore si spegne da solo e la spia luminosa di controllo si spegne.
- Ma Lei può interrompere in qualsiasi momento il processo di ebollizione premendo in alto il tasto On /Off.
- Per versare fuori l'acqua, sollevate il bollitore dallo zoccolo di contatto.
- Fate attenzione che l'apparecchio sia spento, prima di sollevare il bollitore dallo zoccolo di contatto.

Protezione antisurriscaldamento

Il bollitore possiede una protezione antisurriscaldamento. Se inavvertitamente fate funzionare il bollitore senza acqua, oppure durante il processo d'ebollizione evapora una quantità d'acqua troppo minima, la protezione antisurriscaldamento spegne con sicurezza l'apparecchio. Dopo l'aggiunta d'acqua fredda l'apparecchio è pronto per funzionare.

Pulizia

- Non pulite mai l´apparecchio e il basamento sotto l´aqua corrente oppure immergendolo nell´aqua!
- Non pulite il bollitore con prodotti molto corrosivi.
- Questi potrebbero graffiare l'apparecchio.
- Togliere sporco intenso o con acqua tiepida o con un detergente per acciaio inox.
- Con detergenti per acciaio inox fare attenzione che non siano aggressivi, con contenuto di cloro o di acidi. Cura.
- Trattate il bollitore con uno speciale prodotto per acciaio inox per togliere piccole impurità.

Cura

- Trattate il bollitore con uno speciale prodotto per acciaio inox per togliere piccole impurità



Usare soltanto nel settore esterno! Non usare su superfici che finiscono a contatto con genere alimentari (settore interno).

Decalcificazione

- Usando acqua calcarea il bollitore dovrebbe essere decalcificato regolarmente (in base al grado di durezza dell'acqua ogni 2 -3 settimane).
- Per la decalcificazione usate un prodotto di decalcificazione liquido d'uso commerciale, (non usare nessun decalcificante chimico), e osservate a riguardo le istruzioni per l'uso.
- **Consiglio:** In caso di leggera calcificazione potete decalcificare il bollitore anche con 2 – 3 cucchiai d'aceto su 0,3 l d'acqua, invece di usare prodotti di decalcificazione.

Nella decalcificazione osservate per favore quanto segue:

- Innanzi tutto versate acqua fredda nel bollitore (con prodotti decalcificanti molto spumeggianti versate dentro solo 0,3 l d'acqua).
- Fate bollire brevemente questa.
- Aggiungete adesso il prodotto decalcificante e lasciate stare cosi l'apparecchio per un certo tempo.
- **ATTENZIONE:** Non portate in ebollizione questa miscela.
- Dopo la decalcificazione sciacquate l'apparecchio due volte con acqua chiara.
- **In caso di un modo di funzionamento sbagliato a causa di calcificazione non c'è diritto di garanzia!**

AVVISO
Mediante una decalcificazione regolare il consumo di corrente viene mantenuto basso e prolungata la durata del Vostro bollitore. Il contenuto calcareo è differente da regione a regione. InformateVi per favore presso la Vostra centrale idrica o l'azienda comunale sul grado di durezza della Vostra acqua.

Smaltimento sostenibile

I nostri apparecchi utilizzano esclusivamente confezioni ecologiche per il trasporto. Conferire i cartoni e la carta al servizio di raccolta per la carta, le confezioni plastiche vanno smaltite nei rifiuti riciclabili con materiali pregiati.



ATTENZIONE!
Gli apparecchi elettrici non vanno gettati tra i rifiuti domestici.

Gli apparecchi elettrici contengono materie prime preziose. Consegnare l'apparecchio usato al servizio di ritiro per il riciclaggio autorizzato. È possibile informarsi sulle possibilità di smaltimento presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo Comune.

Garanzia

Gli apparecchi elettrici Cloer corrispondono alle direttive CE attuali e alle norme di sicurezza. Qualora il vostro apparecchio Cloer presentasse un difetto o non funzionasse regolarmente, vi suggeriamo di rivolgervi ai rivenditori autorizzati o al servizio assistenza Cloer. Il nostro servizio di assistenza è disponibile per i clienti abituali registrati.

Garanzia del produttore

Registrare l'apparecchio entro 6 mesi dall'acquisto, per beneficiare della garanzia del produttore. Valgono le condizioni di garanzia pubblicate al momento della registrazione. Le condizioni di garanzia e le registrazioni del prodotti sono reperibili qui di seguito:



Garanzia del produttore
https://cloer.eu/guarantee

IT

Instrucciones básicas de seguridad

- Este aparato está destinado a un uso doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo:
  – en cocinas para empleados en tiendas, oficinas y otros ámbitos profesionales;
  – en propiedades agrícolas;
  – pare clientes en hoteles, moteles y otras viviendas, en pensiones en las que se sirve desayuno.
- Las reparaciones de aparatos Cloer deben ser llevadas a cabo únicamente por el servicio de atención al cliente Cloer. Reparaciones indebidas pueden resultar peligrosas para el cliente. Además, anulará cualquier opción de reclamo de la garantía.
- Enchufe el aparato solamente en las cajas de enchufe usuales en las casas. Controle si la tensión de alimentación indicada sobre la placa indicadora de tipo corresponde con la tensión de alimentación de su red eléctrica.
- En caso de que esta línea de alimentación esté dañada, debe ser reemplazada usando los servicios de un comerciante especializado autorizado de Cloer o por el servicio técnico de Cloer, para evitar peligros.
- Retire el enchufe de la toma de corriente:
  – en caso de defecto,
  – si el aparato no va a ser usado por un largo periodo de tiempo,
  – antes de cualquier limpieza.
- Desconecte siempre retirando el enchufe, nunca tire del cable.
- Evite el contacto del cable con bordes afilados o que quede demasiado tirante, no lo use para transportar y protéjalo del calor (placas calientes, por ejemplo).
- Evite el contacto del cable con bordes afilados o que quede demasiado tirante ya que el aparato podría volcar.
- Este aparato puede ser usado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si se encuentran bajo supervisión o si han recibido información con respecto al uso del aparato de una manera segura y entienden los peligros que implica.
- La limpieza o reparación del aparato no puede ser llevada a cabo por niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados.
- Mantener el aparato alejado de los niños para evitar que jueguen con este.
- El dispositivo y el cable de conexión deben mantenerse alejados de los niños menores de 8 años.
- No sumerja el aparato en agua ni en otros líquidos.
- Proteja su aparato contra la humedad (salpicaduras / lluvia).
- Permita que el aparato se enfríe antes de limpiarlo o guardarlo. Encontrará más información sobre la correcta limpieza en las páginas siguientes. Nunca sumerja el aparato en agua.
- No usar el aparato en el exterior.
- Utilice el aparato exclusivamente para hervir agua. Un uso inadecuado puede causar lesiones.
- **ATENCIÓN:** Después del uso, la placa calefactora sigue emitiendo calor residual, ¡peligro de quemaduras!
- No llene el hervidor con agua más allá de la marca MAX.
- Evite a toda costa verter agua sobre la estación base.
- No abra la tapa durante la cocción ni inmediatamente después de la misma.Datos técnicos

Datos técnicos

Tipo	Voltaje	Hz	Watt
470	230	~	2000
471			
472			

Antes del primer uso



Lea estas instrucciones detenidamente.

- Retire todas las piezas del embalaje y las pegatinas, no se debe retirar la placa de identificación ni el número de serie.
- Coloque el hervidor en una superficie seca, antideslizante y lisa.
- Deseche el agua hervida en el primer uso

Etiquetado CE / Informaciones de seguridad



El aparato cumple con los requisitos de las correspondientes Directivas de la UE



El aparato está destinado exclusivamente para su uso en ambientes cerrados.



¡CUIDADO! El hervidor se calentará por fuera durante el proceso. Tome el aparato únicamente del asa.



Nunca haga funcionar el hervidor de agua sin su tapa cerrada, debido a que en este caso el aparato no se apaga automáticamente al hervir el agua.



¡ATENCIÓN! ¡Saque el enchufe de la toma de corriente en caso de no usar y antes de cada limpieza del aparato!

- El nivel de agua en el hervidor de agua no debe sobrepasar la señalización MAX. Existe peligro de escaldadura si el agua desborda al hervir.
- **NOTA**: Asegúrese de que el hervidor esté lleno de agua al menos hasta la marca MIN (0,5l) y como máximo hasta la marca MAX (470X/ 471X = 1,5 l, 472X = 1,0 l) en el indicador de nivel de agua.
- Antes de llenar el hervidor de agua con agua sáquelo por favor siempre de su zócalo de contacto eléctrico.
- El hervidor de agua está apropiado solamente para hacer hervir agua.
- El zócalo de contacto debe ser puesto en servicio solamente estando seco.
- Por favor evite a toda costa que se eche agua sobre el zócalo de contacto.
- En caso de que por descuido haya caído agua sobre el zócalo de contacto, proceda de la siguiente manera:
  – Desenchufe el zócalo de la caja de enchufe.
  – Seque el zócalo de contacto con un secador absorbente y seco.
  – Seque la superficie sobre la que está colocado el zócalo de contacto.
  – Enchufe de nuevo el zócalo en la caja de enchufe.

AVISO

Para su seguridad, la tapa está dotada con un mecanismo de enclavamiento. En caso de que el hervidor de agua se caiga durante el servicio, no se abrirá la tapa. De este modo se reduce el peligro de escaldadura por agua saliente

Puesta en servicio e indicaciones de manejo

- Enchufe el aparato en la caja de enchufe.
- Retire el hervidor de agua del zócalo de contacto.
- Abra la tapa del hervidor de agua desmontable pulsando la tecla para abrir la tapa.
- Llene el hervidor de agua con agua. Cierre la tapa con la mano.
- Acomode el hervidor de agua en cualquier posición sobre el zócalo de contacto.
- Ahora el aparato está listo para funcionar.
- Para encender el aparato pulse el interruptor conectador-desconectador en la parte inferior del agarrador. El interruptor se engatilla y la lámpara de control se alumbra.
- Cuando hierve el agua el hervidor de agua se apaga por sí solo y la lámpara de control también.
- También se puede parar el procedimiento de ebullición en todo momento empujando hacia arriba el interruptor conectadordesconectador.
- Para vaciar el agua debe levantar el hervidor de agua del zócalo de contacto.
- Tenga siempre cuidado que el aparato esté apagado antes de levantar el hervidor de agua del zócalo de contacto.

Protección contra El sobrecalentamiento

El hervidor de agua lleva una doble protección contra el sobrecalentamiento. Si por descuido Ud. hubiese hecho funcionar el hervidor de agua sin agua o si se evaporase una cantidad demasiado baja de agua durante el procedimiento de ebullición, la protección contra el sobrecalentamiento apagaría el aparato de manera segura. Después de llenar el aparato con agua fría estará listo para funcionar

Aseo

- No limpie el hervidor de agua con productos fuertemente abrasivos. Estos pudieran rascar el aparato.
- Eliminar fuertes ensuciamientos ya sea con agua tibia o con un detergente para acero fino.
- Tener cuidado que los detergentes para acero fino no sean corrosivos ni contengan cloro o ácido.

Cuidado

- Limpie el hervidor de agua con un producto de limpieza especial para acero fino para eliminar pequeñas suciedades (manchas de agua,huellas digitales ligeras etc.)



ATENCIÓN! ¡Aplicar solamente en superficies exteriores!! No aplicar en superficies que entren en contacto con alimentos (parte inferior)

Descalcificado

- Si el agua de su región fuese calcárea, debe descalcificar el hervidor de agua a intervalos regulares (según el grado hidrotimétrico, aprox. cada 2 a 3 semanas). Utilice para descalcificar un producto descalcificador líquido habitual en el comercio (no utilice productos descalcificadores químicos) y fíjese en sus instrucciones para el manejo.
- **Consejo:** En caso de calcificación ligera puede descalcificar el hervidor de agua también con una mezcla de 5 a 6 cucharas de vinagre en 0,5 litros de agua, en vez de utilizar productos descalsificadores.

Por favor tenga en cuenta lo siguiente al descalcificar:

- Llene primero el hervidor de agua con agua fría (si el producto descalcificador produce mucha espuma, llene por favor solamente 0,5 litros de agua).
- Haga hervir brevemente.
- Añada entonces el producto descalcificador y deje descansar el aparato un momento.
- **ATENCIÓN:** No haga hervir esta mezcla. Enjuague el recipiente después de la descalcificación dos veces con agua fresca.
- No limpie el hervidor de agua con detergentes fuertemente abrasivos. Estos podrían rascar el aparato.

¡No se asume garantía en caso de un funcionamiento defectuoso por calcificación!

AVISO
Descalcificando regularmente se mantiene bajo el consumo de corriente y se alarga la durabilidad de su hervidor de agua. El contenido de cal varía de región a región. Por favor averigüe el grado hidrotimétrico del agua de su región en la central de abastecimiento de aguas o en la administración municipal local.

Eliminación respetuosa con el medio ambiente

Para el transporte de nuestros productos empleamos envoltorios respetuosos con el medio ambiente. Recicle el cartón, papel y plástico adecuadamente.



¡ATENCIÓN! Los electrodomésticos no deben ser desechados junto a los residuos habituales.

Los electrodomésticos contienen materias primas de valor. Deposite el electrodoméstico que ya no sirva en un punto de reciclaje reconocido. Consulte la información de la administración local sobre los puntos y las medidas de reciclaje.

Garantía

Los electrodomésticos Cloer cumplen con los requisitos actuales de seguridad y la normativa de la CE. Si se diera el caso de que su aparato tenga un defecto o no funcione correctamente, póngase en contacto con su distribuidor. Los clientes registrados tienen también a su disposición a nuestro servicio técnico.

Garantía del fabricante

Por favor, registre su producto en un plazo de 6 meses tras la compra para disfrutar de nuestra garantía del fabricante. Serán válidas las condiciones de garantía que estén publicadas en el momento del registro. Las condiciones de garantía y el registro del producto los encontrará aquí:

Garantía del fabricante
https://cloer.eu/guarantee

Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsbrug el.lign., eksempelvis:
  – i køkkenet til medarbejderne i forretninger og på kontorer,
  – på landbrugsejendomme,
  – til logerende på hoteller, moteller og i andre boligformer eller, bed and breakfast.
- Reparation af el-apparater fra Cloer må kun foretages af Cloers egen kundeservice. Usagkyndigt foretagne reparationer kan indebære en betydelig fare for brugeren. Desuden vil garantien miste sin gyldighed.
- Apparatet må kun tilsluttes stikkontakter, som de er gængse i en almindelig husholdning. Kontroller, om netspændingen, der er angivet på mærkepladen, er i overensstemmelse med det forhåndenværende strømforsyningsnet.
- Hvis tilslutningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af Cloers egen kundeservice, for at undgå enhver risiko.
- Træk stikket ud af stikkontakten
  – hvis der skulle indtræde en forstyrrelse,
  – hvis apparatet ikke er i brug i længere tid,
  – inden rengøring.
- Hiv ikke i ledningen, men tag altid fat i selve stikket.
- Træk ikke for meget i tilslutningsledningen, træk den ikke over skarpe kanter, brug den ikke til bære eller trække i og beskyt den mod varme (f.eks. varmeplade).
- Stræk ikke forsyningsledningen for stramt, ellers er der risiko for, at enheden vælter. Træk ikke forsyningsledningen over skarpe kanter.
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner og af personer, der ikke har erfaring og viden, såfremt det sker under opsyn eller disse personer er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og er klar over de farer, der er forbundet med brugen af apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er fyldt 8 år og er under opsyn. Børn må ikke lege med apparatet. Apparatet og dets ledning skal holdes uden for rækkevidde af børn under 8 år.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Apparatet og dets ledning skal holdes uden for rækkevidde af børn under 8 år.
- Dyp aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet mod fugt (stænkvand/regn).
- Lad apparatet køle helt af, inden du rengør det eller sætter det på plads. Mere information om rengøring findes på de følgende sider.
- Brug ikke apparatet i det fri.
- Brug kun apparatet til vandkogning. Misbrug kan medføre kvæstelser.
- **PAS PÅ**: Efter brug afgiver apparatets varmeplade stadig restvarme, risiko for forbrænding!
- Fyld ikke elkedlen over MAX-mærket med vand.
- Undgå at spilde vand over basisstationen.
- Åbn ikke låget under kogeprocessen eller umiddelbart efter kogeprocessen.

Tekniske data

type	volt	hz	watt
470	230	~	2000
471			
472			

Inden brug første gang



Læs denne brugsanvisning, før enheden tages i brug første gang.

- Fjern al emballage og eventuelle mærkater, lad typeskiltet sidde.
- Stil elkedlen på et tørt, skridsikkert og plant underlag.
- Hæld vandet ud efter den første kogeproces.

CE-mærkning / Sikkerhedsanvisninger



Apparatet opfylder kravene i de relevante direktiver. EU-direktiver.



Apparatet er udelukkende beregnet til brug i lukkede rum.



ADVARSEL: Elkedlen bliver varm under drift, rør apparatet kun ved håndtaget.



Du må aldrig tænde for elkedlen, hvis låget ikke er lukket, da kedlen så ikke slukker automatisk, når vandet koger



VIGTIGT! Når apparatet ikke bruges og før enhver rengøring, skal stikket tages ud af stikkontakten!

- Der må ikke fyldes vand længere op i kedlen end til MAX-mærket. Der er risiko for, at man skolder sig, hvis vandet sprøjter ud af kanden
- **BEMÆRK:** Kontroller, at elkedlen er fyldt med vand til mindst MIN-mærket (0,5l) og maksimalt til MAX-mærket (470X/471X = 1,5l, 472X = 1,0l) på vandstandsindikatoren.
- Elkedlen er kun egnet til opvarmning af vand.
- Kontaktsoklen må kun bruges, når den er tør.
- Undgå under alle omstændigheder, at der kommer vand på kontaktsoklen.
- Hvis der alligevel skulle være kommet vand på kontaktsoklen, skal du gøre følgende:
  – Træk netstikket ud af stikkontakten.
  – Tør kontaktsoklen med en sugende, tør køkkenklud.
  – Tør fladen hvorpå kontaktsoklen skal stå.
  – Sæt netstikket i stikkontakten igen.

VARSEL

For din egen sikkerheds skyld er låget udstyret med en låsemekanisme. Hvis elkedlen skulle vælte under brugen, åbner låget sig ikke. Faren for at skolde sig på vandet fra kedlen er således nedsat

Betjeningshenvisninger

- Sæt først stikket i stikkontakten
- Løft elkedlen af kontaktsoklen.
- Tryk på knappen for at åbne låget på den aftagelige elkedel.
- Fyld vand i elkedlen.
- Luk låget med hånden.
- inde i apparatet hhv kommer under 200mlmarkeringen.
- Stil elkedlen på kontaktsoklen. Den skal ikke vende på en bestemt måde.
- Nu kan der tændes for elkedlen.
- Tænd ved at trykke på tænd / slukknappen på underside af håndtaget. Kontakten falder i hak og kontrollampen lyser.
- Når vandet koger, slukker elkedlen automatisk, og kontrollampen går ud.
- Men du kan altid afbryde opvarmningen ved at trykke tænd / slukknappen opad.
- Løft elkedlen af kontaktsoklen, når vandet skal hældes ud.
- Sørg altid for, at elkedlen er slukket, før du løfter den af kontaktsoklen.

DK

Overophedningsbeskyttelse

Elkedlen har en overophedningsbeskyttelse. Hvis du kommer til at tænde for kedlen, selvom der ingen vand er i, eller der er for lidt vand i, og det fordamper under opvarmningen, slår overophedningssikringen automatisk elkedlen fra. Når der er fyldt koldt vand i kedlen, kan du tænde for den.

Rengøring

- Apparatet og sokkelen må aldrig rengøres under rindende vand eller dyppes i vand!
- Elkedlen må ikke rengøres med kraftigt skurrende midler. De kan ridse kedlen.
- Kraftig snavs fjernes enten med lunkent vand eller med et rengøringsmiddel til rustfrit stål.
- Ved rengøringsmidlerne til rustfrit stål skal man være sikker på, at de ikke er aggressive, eller indeholder klor eller syre.

Pleje

- Elkedlen skal behandles med et specielt plejemiddel til rustfrit stål for at fjerne mindre urenheder (vandpletter, lette fingeraftryk…)



OBS: Må kun anvendes udvendigt!! Må ikke anvendes på flader, som kommer i kontakt med levnedsmidler (indvendigt).

Afkalkning

- Hvis vandet er kalkholdigt, bør elkedlen afkalkes i regelmæssige intervaller (alt efter vandets hårdhedsgrad, ca. hver 2. eller 3. uge). Brug et almindeligt flydende afkalkningsmiddel til afkalkning (brug ikke kemiske afkalkningsmidler) og læs den tilhørende brugsanvisning.
- **Tip:** Ved en let tilkalkning kan du, i stedet for at bruge afkalkningsmidler, også afkalke kedlen med en blanding af 2 til 3 spsk. eddike til 0,3 l vand.

I forbindelse med afkalkningen skal du være opmærksom på følgende:

- Fyld først koldt vand i elkedlen (ved kraftigt skummende afkalkningsmidler påfyldes kun 0,3 l vand i).
- Vandet koges kort op.
- Put nu afkalkningsmidlet i og lad kedlen stå et stykke tid.
- **OBS:** Denne blanding må ikke koges.
- Skyl nu kedlen to gange med klart vand efter afkalkningen.
- Elkedlen må ikke rengøres med kraftigt skurrende midler. De kan ridse kedlen.
- **Hvis elkedlen ikke virker korrekt på grund af manglende afkalkning, bortfalder garantien!**

VARSEL
En regelmæssig afkalkning nedsætter strømforbruget og forlænger kedlens levetid. Kalkindholdet er forskellig fra region til region. Spørg det lokale eller kommunale vandværk om dit vands hårdhedsgrad.

DK

Miljøvenlig bortskaffelse

Vi gør udelukkende brug af miljøvenlige emballager til transporten af vores apparater. Kartonnager/papir og kunststofemballager skal affaldssorteres.



VIGTIGT!
El-apparater må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald.

El-apparater indeholder råstoffer, der kan genbruges. Også selve apparatet skal indleveres til genbrug, når det er udtjent. Kontakt din kommune for mere information om, hvordan du kan skille dig af med apparatet.

Garanti

El-apparater fra Cloer lever op til aktuelle EF-direktiver og sikkerhedsforskrifter. Skulle det ske, at dit Cloer-produkt har en defekt eller ikke fungerer ordentligt, skal du kontakte din forhandler.
Registrerede stamkunder kan desuden benytte sig af vores fabrikskundeservice.

Producentgaranti

Du bedes registrere dit produkt inden 6 måneder efter købet for at kunne få gavn af vores producentgaranti. De garantibetingelser, der er offentliggjort på det tidspunkt, registreringen finder sted, er gældende. Garantibetingelser og produktregistreringer finder du her:

Producentgaranti
https://cloer.eu/guarantee

Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

- Dette apparatet er konstruert utelukkende for bruk i husholdninger og lignende steder, som for eksempel:
  – i ansattes kjøkken, i butikker og kontorer,
  – på gårder,
  – av kunder på hoteller, moteller og andre bolig-fasiliteter eller, bed & breakfasts.
- Cloer elektroapparater skal kun repareres av autoriserte Cloer forhandlere eller av Cloer kundeservice. På grunn av feilaktig reparasjon kan det oppstå alvorlige skader for brukeren. I tillegg vil dette gjøre at garantien bortfaller.
- Du skal kun bruke apparatet i en vanlig stikkontakt. Du skal kontrollere om nettspennigen som er oppgitt på typeskiltet, stemmer overens med strømnettet der du er.
- Hvis ledningen er skadet, må den av sikkerhetsmessige grunner byttes av en autorisert Cloer forhandler eller av Cloer kundeservice.
- Dra alltid ur stickkontakten ur eluttaget
  – om apparat inte fungerar riktigt.
  – om du inte använder den en längre tid och.
  – alltid innan du rengör apparat.
- Hold i støpselet, ikke i ledningen, når du trekker det ut av kontakten.
- Du skal ikke bære apparatet i ledningen og beskytte den mot varme (varmeplate / åpen flamme).
- Stram aldri ledningen for mye, det kan ellers være fare for at apparatet velter. Trekk ikke ledningen over skarpe kanter.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra og med 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring hvis de er under tilsyn eller har fått undervisning i sikker bruk av apparatet, og har forstått farene som kan oppstå under bruk.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn, med mindre de er i alderen 8 eller over, og er under tilsyn.
- La ikke barn leke med apparatet.
- Apparatet og strømkabelen skal holdes utilgjengelige for barn under 8 år.
- Senk ikke apparatet ned i vann.
- Beskytt apparatet mot fuktighet (sprøytevann og regn).
- La apparatet kjøle helt av før du rengjør det eller stiller det bort. Du hittar mer information om rengöring på följande sidor.
- Apparatet skal ikke brukes utendørs.
- Använd apparaten endast för kokande av vatten. Missbruk kan leda till personskador.
- **OBSERVERA:** Efter användning avger enhetens värmeplatta fortfarande restvärme, risk för brännskada!
- Fyll inte på vattenkokaren med vatten över MAX-markeringen.
- Var noga med att undvika att spilla vatten över basstationen.
- Öppna inte locket under användning eller omedelbart efter användning.

Teknisk information

type	volt	hz	watt
470	230	~	2000
471			
472			

Innan produkten tas i bruk



Läs bruksanvisningen noga innan produkten tas i bruk

- Ta bort alla förpackningsdelar och eventuella påklistrade etiketter, men ej typskylten.
- Placera vattenkokaren på en torr, halkfri och jämn yta.
- Häll av vattnet från den allra första användningen.

CE-mark / Sikkerhetsinstruks



Produkten motsvarar Kraven i tillämpliga EG-direktiv.



Produkten är uteslutande avsedd för användning inomhus.



VARNING: Vattenkokaren blir varm under drift, ta bara i apparaten via handtaget.



Använd vattenkokaren aldrig utan att locket är stängt, eftersom vattenkokaren då inte stängs av automatiskt när vattnet kokar.



VARNING! Dra alltid ur kontakten när produkten inte används eller när du ska rengöra den!

- Fyll aldrig på mer vatten än upp till MAXmarkeringen. Om vattnet skulle koka över finns risk att du bränner dig
- **ANMÄRKNING:** Säkerställ att vattenkokaren är fylld med vatten mellan MIN-markeringen (0,5 l) och MAX-markeringen (470X/ 471X = 1,5 l, 470X = 1,0 l) på vattennivåindikatorn.
- Vattenkokaren ska endast användas för att koka vatten.
- Bottenplattan ska alltid vara ren och torr innan man sätter på vattenkokaren.
- Undvik absolut att vatten hamnar på bottenplattan. Om vatten av misstag har hamnat på bottenplattan gör du följandet:
  - Dra ut stickkontakten ur eluttaget.
  - Torka av bottenplattan med torr hushållspapper med god sugförmåga.
  - Torka även av bottenplattans uppställningsyta.
  - Sätt i stickkontakten i eluttagetigen.

UPPMÄRKSAMHET

För att öka säkerheten har locket en låsmekanism. Om vattenkokaren skulle falla omkull när du använder den öppnas locket inte. Därigenom är risken att du bränner dig mindre.

Användning

- Sätt i stickkontakten i eluttaget.
- Lyft av vattenkokaren från bottenplattan.
- Öppna vattenkokarens lock genom att trycka på öppningsknappen. Fyll vattenkokaren med vatten.
- Stäng locket för hand.
- Placera nu vattenkokaren på bottenplattan.
- Nu kan du börja koka vatten.
- För att sätta på vattenkokaren trycker du på PÅ-/ AV-knappen på handtagets undersida.
- Knappen går i lås och kontrollampan tänds.
- När vattnet kokar stängs vattenkokaren av automatiskt och kontrollampan slocknar.
- Du kan emellertid stänga av vattenkokaren när som helst genom att trycka upp PÅ-/AV-knappen.
- För att hälla upp vattnet tar du bort vattenkokaren från bottenplattan.
- Stäng alltid av apparaten innan du tar bort vattenkokaren från bottenplattan.

Överhettningsskydd

Din vattenkokare har ett så kallat överhettningsskydd. Om du sätter på vattenkokaren utan att ha fyllt på vatten eller om en för liten vattenmängd fördunstar så stänger överhettningsskyddet av vattenkokaren. När du har fyllt på kallt vatten kan du börja använda vattenkokaren igen.

Rengöring

- Rengör aldrig apparaten och basstationen under rinnande vatten eller sänka ned den i vatten.
- Rengör vattenkokaren inte med kraftiga skurmedel. Detta skulle kunna leda till att vattenkokaren får repor.
- Ta bort smuts antingen med ljummet vatten eller med ett rengöringsmedel för ädelstål.
- Om du använder ett rengöringsmedel för ädelstål är det viktigt att se till, att det inte är aggressivt och att det varken innehåller klor eller någon syra.

Skötsel

- Använd ett speciell rengöringsmedel för ädelstål för att ta bort mindre föroreningar (vattenfläckar, fingeravtryck ...).



SE UPP: Använd rengöringsmedel endast på utsidan!! Använd inga rengöringsmedel på ytor som kommer i kontakt med livsmedel (insidan).

Avkalkning

- Om vattnet är kalkhaltig bör vattenkokaren avkalkas regelbundet (beroende på vattnet hårdhetsgrad ca varannan eller var 3:e vecka). Använd ett konventionellt, flytande avkalkningsmedel (inget kemiskt avkalkningsmedel) och följ bruksanvisningen.

SE

- **Tips:** Om det inte har avlagrats så mycket kalk går det också bra att blanda 2 till 3 matskedar ättika med 0,3 liter vatten i stället för att använda ett konventionellt avkalkningsmedel.

Observera följande vid avkalkningen:
- Fyll först på kallt vatten i vattenkokaren (om avkalkningsmedlet skummar kraftigt endast 0,3 l vatten).
- Koka upp vattnet helt kort.
- Fyll sedan på avkalkningsmedlet och låt vattenkokaren stå ett tag.
- **SE UPP:** Bladningen får absolut inte koka.
- Skölj sedan vattenkokare två gånger med rent vatten.
- Rengör vattenkokaren inte med kraftiga skurmedel. Detta skulle kunna leda till att vattenkokaren får repor
- **Du har ingen garanti på en vattenkokare som inte fungerar riktigt på grund av kalkavlagringar!**

UPPMÄRKSAMHET
Om vattenkokaren avkalkas regelbundet är elförbrukningen lägre och vattenkokaren håller längre. Kalkhalten i vattnet varierar från region till region. Om du är osäker kontak-ta det lokala vattenverket eller din kommun för att ta reda vilken hårdhetsgrad ditt vatten har.

Miljövänlig avfallshantering

Våra produkter förses uteslutande med miljövänligt emballage inför transport. Lämna in kartonger och papper till pappersinsamlingen och plastförpackningar på en återvinningsplats.

VARNING!
Elektriska apparater får inte kastas i hushållssoporna.

Elektriska apparater innehåller värdefulla råmaterial. Lämna in den förbrukade produkten på en godkänd återvinningsplats. Kommun- eller stadsförvaltningen ger information om olika återvinningsalternativ.

Garanti

Elektriska produkter från Cloer motsvarar aktuella EG-direktiv och säkerhetsföreskrifter. Skulle det dock hända att din Cloer-produkt är defekt eller inte fungerar som den ska, ber vi dig kontakta din återförsäljare eller till Cloers kundtjänstverkstad. Registrerade stamkunder kan dessutom utnyttja vår kundtjänstverkstad.

Tillverkargaranti

Registrera produkten senast 6 månader efter köpet för att kunna utnyttja vår tillverkargaranti. De garantivillkor gäller som publicerats vid tidpunkten för registrering. Garantivillkor och registrering av produkter finns här:

Tillverkargaranti
https://cloer.eu/guarantee

SE

PL

Podstawowe wskazówki w zakresie zachowania bezpieczeństwa

- Urz[1]dzenie to jest przeznaczone wy[31]cznie do u¿ytku w gospodarstwie domowym itp., np.
  – w kuchniach dla pracowników sklepów i biur,
  – w posiad[3]ooeciach rolnych,
  – przez klientów w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkalnych lub, w pensjonatach.
- Naprawy urządzeń elektrycznych firmy Cloer należy powierzać wyłącznie autoryzowanym fachowcom handlu branżowego lub specjalistom z obsługi serwisowej firmy Cloer. Przez naprawy przeprowadzone niefachowo mogą powstać znaczne zagrożenia dla użytkownika. Dodatkowo do tego gasną roszczenia gwarancyjne.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazd znajdujących się zazwyczaj w gospodarstwach domowych. Przed podłączeniem należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem domowej sieci elektrycznej .
- Urządzenie zaopatrzone jest w przewód przyłączający rodzaju przyłączenia „Y“. Jeżeli przewód ten jest uszkodzony, to aby niedopuścić do powstania zagrożeń, musi on zostać wymieniony przez autoryzowanego przez firmę Cloer fachowca handlu branżowego lub fachowca obsługi serwisowej firmy Cloer.
- Wtyczkę należy wyciągnąć z gniazdka,
  – jeżeli dojdzie do zakłócenia.

– jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane.
– przed każdym czyszczeniem.

- Ci[1]gn[1]æ tylko za wtyczkê, nigdy za kabel.
- Nie u¿ywaæ kabla do przenoszenia i chroniæ go przed wysok[1] temperaturê (p[3]yta kuchenna/ otwarty p[3]omieñ).
- Nie naci[1]gaæ zbyt mocno kabla, w przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo, ¿e urz[1]dzenie przewróci siê. Nie naci[1]gaæ kabla na ostrych krawêdziach.
- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urz[1]dzenie i jego przewód [31]cz[1]cy nale¿y trzymaæ z dala od dzieci poni¿ej 8. roku ¿ycia.
- Nie zanurzaæ urz[1]dzenia w wodzie.
- Urządzenie należy chronić przed wilgocią (woda rozpryskowa / deszcz).
- Zanim przystąpi się do czyszczenia urządzenia lub do jego chowania, urządzenie musi się całkowicie ochłodzić. Więcej informacji na temat czyszczenia znajdziesz na kolejnych stronach.
- Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu.
- Nigdy nie myj urządzenia i stacji bazowej pod bieżącą wodą ani nie zanurzaj ich w niej.
- Używaj urządzenia wyłącznie do gotowania wody. Niewłaściwe użycie może spowodować obrażenia.
- **UWAGA:** Po użyciu płyta grzewcza urządzenia nadal oddaje ciepło resztkowe, niebezpieczeństwo poparzenia!
- Nie napełniaj czajnika wodą powyżej znaku MAX.
- Uważaj, aby nie rozlać wody na stację bazową.
- Proszę nie otwierać pokrywy w trakcie gotowania lub bezpośrednio po zakończeniu gotowania.

PL

Specyfikacja techniczna

Typ	Volt	Hz	Watt
470	230	~	2000
471			
472			

Przed pierwszym użyciem



Przed przystąpieniem do pierwszego użycia należy dokładne przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

- Należy usunąć wszystkie elementy opakowania i ewentualne naklejki, ale nie wolno usuwać tabliczki znamionowej.
- Czajnik należy ustawić na suchym, antypoślizgowym i równym podłożu.
- Wylać wodę z pierwszego gotowania.

Oznakowanie CE / Instrukcje bezpieczeństwa



Urządzenie spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw UE.



Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.



UWAGA: czajnik rozgrzewa się podczas pracy, należy chwytać urządzenie tylko za uchwyt.



Nigdy nie użytkować czajnika bez sitka kamienia oraz tylko z zamkniętą pokrywką, ponieważ w innej sytuacji urządzenie nie wyłączyć się automatycznie po zagotowaniu wody.



UWAGA! Podczas nieużywania i przed każdym czyszczeniem urządzenia wyciągnąć wtyczkę sieciową.

- Nie wlewać wody do czajnika powyżej oznaczenia MAKS. Możliwe wyciekanie grozi oparzeniami.
- WSKAZÓWKA: zwrócić uwagę, aby czajnik był napełniony wodą co najmniej do oznaczenia MIN. (500 ml) i maksymalnie do oznaczenia MAKS. (470X/471X = 1,5 l, 472X = 1,0 l) na wskaźniku poziomu wody.
- Przed wlaniem wody należy zawsze zdjąć czajnik z podstawki kontaktowej.
- Podstawkę kontaktową wolno uruchamiać tylko w stanie suchym.
- Unikać bezwzględnie rozlewania wody na podstawkę kontaktową. Jeśli przypadkiem tak się stanie, należy wykonać poniższe czynności:
  - Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
  - Osuszyć podstawkę kontaktową za pomocą chłonnej i suchej ścierki kuchennej.
  - Osuszyć powierzchnię ustawienia podstawki kontaktowej.
  - Ponownie włożyć wtyczkę sieciową.

UWAGA

Dla bezpieczeństwa pokrywka jest wyposażona w mechanizm blokujący. Jeśli podczas użytkowania czajnik się przewróci, pokrywka nie otworzy się. Zmniejsza do niebezpieczeństwo oparzenia przez wyciekającą wodę.

Wskazówki obsługi

- Najpierw podłączyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
- Zdjąć czajnik z podstawki kontaktowej.
- Otworzyć pokrywkę zdejmowanego czajnika, naciskając przycisk otwierania pokrywki.
- **WSKAZÓWKA**: Dla bezpieczeństwa pokrywka jest wyposażona w mechanizm blokujący. Jeśli podczas użytkowania czajnik się przewróci, pokrywka nie otworzy się. Zmniejsza do niebezpieczeństwo oparzenia przez wyciekającą wodę.
- Wlać wodę do czajnika.
- Zamknąć pokrywkę ręcznie.
- Ustawić czajnik w dowolnej pozycji na podstawce kontaktowej.
- Urządzenie jest teraz gotowe do pracy.
- Aby włączyć, należy nacisnąć włącznik/wyłącznik na spodzie uchwytu. Przełącznik zatrzaskuje się i kontrolka się zapala.
- Kiedy woda się zagotuje, czajnik wyłączy się samoczynnie i kontrola zgaśnie.
- Proces gotowania można przerwać jednak również w każdej chwili przez podniesienie włącznika/wyłącznika.
- W celu nalania wody należy zdjąć czajnik z podstawki kontaktowej.
- Zwrócić uwagę, aby urządzenie było wyłączone przed podniesieniem czajnika z podkładki kontaktowej.

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Czajnik ma podwójną ochronę przed przegrzaniem. Jeśli czajnik zostanie przypadkowo użyty bez wody lub odparuje za mała ilość wody podczas gotowania, ochrona przed przegrzaniem bezpiecznie wyłączy urządzenie. Po wlaniu zimnej wody urządzenie jest gotowe do użycia.

Czyszczenie

- Nigdy nie czyścić urządzenia pod bieżącą wodą ani nie zanurzać go w wodzie!
- Nie czyścić czajnika silnie trącymi środkami. Może to spowodować zarysowania urządzenia.
- Silne zabrudzenia usuwać letnią wodą lub środkiem do czyszczenia stali szlachetnej.
- W przypadku środków do czyszczenia stali nierdzewnej zwrócić uwagę, aby nie były agresywne ani nie zawierały chloru lub kwasu.
- Wyjmować regularnie filtr kamienia z uchwytu wewnątrz czajnika i czyścić go miękką szczotką oraz ewentualnie niewielką ilością środka do mycia naczyń. Następnie ponownie włożyć w uchwyt.

Pielęgnacja

- Czyścić czajnik specjalnym środkiem do pielęgnacji stali szlachetnej, aby usunąć niewielkie zanieczyszczenia (plamy wody, słabe odciski palców itd.).



UWAGA: stosować tylko na zewnątrz!! Nie stosować na powierzchniach, które stykają się z żywnością (wnętrze).

Odkamienianie

- W przypadku wody zawierającej kamień z czajnika należy regularnie usuwać kamień (w zależności od stopnia twardości wody co ok. 2–3 tygodnie). Do odkamieniania stosować powszechnie dostępny płynny środek odkamieniający (nie używać chemicznych środków odkamieniających), uwzględniając jego instrukcję obsługi.
- **Wskazówka**: w przypadku lekkiego kamienia można stosować czajnik zamiast środka odkamieniającego, również odkamieniać z użyciem mieszanki 5 do 6 łyżek octu na 0,5 l wody.

Podczas odkamieniania przy użyciu octu:

- najpierw wlać zimną wodę do czajnika.
- Krótko ją zagotować.
- Dodać octu i pozostawić urządzenie na pewien czas.
- **UWAGA**: nie zagotowywać tej mieszanki.
- Po odkamienianiu wypłukać pojemnik dwukrotnie czystą wodą.
- W przypadku nieprawidłowego działania ze względu na kamień nie obowiązuje gwarancja!

UWAGA

Regularne odkamienianie powoduje utrzymanie zużycia prądu na niskim poziomie i wydłużenie żywotności czajnika. Zawartość kamienia jest różna w zależności od regionu. W przedsiębiorstwie wodociągowym lub w zakładach miejskich należy zapytać o stopień twardości wody. W przypadku twardej wody należy odkamieniać częściej, w przypadku miękkiej – rzadziej.

Usuwanie przyjazne dla środowiska

Nasze urządzenia pakowane są w opakowania transportowe, które są przyjazne dla środowiska naturalnego. Kartony i papier należy oddawać do składów makulatury, opakowania z tworzyw sztucznych do składowisk przetwarzających je na surowce wtórne.



UWAGA!
Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać do śmieci domowych.

Urządzenia elektryczne zawierają wartościowe surowce. Prosimy przekazać zużyte urządzenie do licencjonowanego punktu utylizacji. Na temat możliwości utylizacji prosimy skontaktować się z kompetentnymi jednostkami administracji gminnej lub miejskiej.

Gwarancja

Urządzenia elektryczne Cloer są zgodne z aktualnymi dyrektywami WE i przepisami bezpieczeństwa. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowego działania Państwa urządzenia Cloer, prosimy zwrócić się do swojego sprzedawcy specjalistycznego. Zarejestrowani klienci mogą ponadto korzystać z pomocy działu obsługi technicznej Cloer.

Gwarancja producenta

Aby otrzymać gwarancję producenta, należy zarejestrować swoje urządzenie w ciągu 6 miesięcy po zakupie. Obowiązują warunki gwarancji zgodnie z wersją opublikowaną w momencie dokonania rejestracji.

Warunki gwarancji
https://cloer.eu/guarantee

Alapvető biztonsági előírások

- Ez a készülék kizárólag háztartásban való vagy hasonló felhasználásra szolgál, mint például:
  – üzletek és irodák dolgozói számára kialakított konyhákban,
  – mezőgazdasági birtokokon,
  – az odalátogató vendégek számára hotelekben, motelekben és, egyéb szálláshelyeken illetve, reggeliző panziókban.
- A Cloer elektromos készülékeket csak erre feljogosított Cloer szakboltokkal vagy a Cloer vevőszolgálatával szabad megjáttatni. A szakszerűtlen javítások lényeges veszélyeket jelenthetnek a kezelő számára. Ezen kívül így a garanciális igényjogosultság is megszűnik.
- A készüléket csak egy szokásos háztartási dugaszolóaljzatról üzemeltesse. Ellenőrizze, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség megegyezik-e az Ön villamos hálózatának feszültségével.
- A készülék egy „Y"-típusú csatlakozó vezetékkel van felszerelve. Ha ez megrongálódna, akkor azonnal cseréltesse azt egy feljogosított Cloer szakboltban vagy a Cloer gyári vevőszolgálatával ki, hogy megelőzze a veszélyes helyzeteket.
- Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból,
  – ha egy üzemzavar lép fel.
  – ha a készüléket hosszabb ideig nem használja.
  – minden tisztítás előtt.
- A kábelt mindig csak a csatlakozó dugónál fogva húzza ki, sohase magát a vezetéket húzza meg.
- Ne használja a hálózati csatlakozó vezetéket a készülék felemelésére és óvja meg a hőhatástól (tűzhelylap / nyitott láng).

PL

HU

- A hálózati csatlakozó vezetéket ne húzza ki túl feszesre, mert a készülék ellenkező esetben felbillenhet. Ne húzza át a hálózati csatlakozó vezetéket éles felületek vagy éles sarkok felett.
- Ezt az eszközt 8 éves kortól gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek vagy tapasztalat- és tudáshiányos személyek használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy elsajátították az eszköz biztonságos használatát, és megértik az ebből eredő veszélyeket.
- A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek kizárólag 8 éves kortól, felügyelet mellett végezhetik el.
- A készülékkel játszani tilos!
- A készülék és csatlakozó vezetéke 8 év alatti gyermekektől távol tartandó!
- A készüléket soha ne merítse vízbe!
- Óvja meg a készüléket a nedvesség behatásától (fröccsenő víz / eső).
- Hagyja a készüléket teljesen lehűlni, mielőtt megtisztítaná, vagy elrakná. További információkat a tisztításról a következő oldalakon talál. Kültérben ne használja a készüléket!
- Soha ne tisztítsa a készüléket és a bázisállomást folyó víz alatt, és ne merítse bele.
- A készüléket csak víz forralására használja. A helytelen használat sérülést okozhat.
- **FIGYELEM:** Használat után a készülék fűtőlapja még maradékhőt ad le, égési sérülés veszélye!
- Ne töltse fel a vízforralót vízzel a MAX jelzés fölé.
- Ügyeljen arra, hogy ne öntsön vizet a bázisállomásra.
- Kérjük, ne nyissa ki a fedelet főzés közben vagy közvetlenül a főzési folyamat után.

Műszaki adatok

Typ	Volt	Hz	Watt
470	230	~	2000
471			
472			

Az első használat előtt

Kérjük az első használat előtt gondosan olvassa végig ezt az útmutatót.

- Távolítsa el a csomagolás minden részét és (ha vannak) az öntapadó címkéket, de a típustáblát ne.
- Helyezze a vízforralót száraz, csúszásmentes és sima felületre.
- A legelső forralási folyamat után öntse ki a vizet.

CE jelölés / Biztonsági előírások

A készülék megfelel az Európai Unió által meghatározott vonatkozó követelményeknek.

A készülék kizárólag beltérben használható.

FIGYELEM: A vízforraló működés közben forró, kérjük, hogy csak a fogantyújánál fogja meg.

Soha ne működtesse a vízforralót vízkőszűrő nélkül, és csak zárt fedéllel használja, különben a készülék nem kapcsol ki automatikusan, miután a víz felforrt.

FIGYELEM! Használat után, és minden tisztítás előtt húzza ki a készülék csatlakozó dugóját!

- Ne töltse fel vízzel a vízforralót a MAX jelzésen felül. Az esetleges kibugyogás miatt forrázásveszély áll fenn.
- **MEGJEGYZÉS:** Ügyeljen arra, hogy a vízforraló legalább a vízszintjelző MIN jelzéséig (500 ml), de legfeljebb a MAX jelzéséig (470X/471X= 1,5 l, 472X = 1,0 l) fel legyen töltve vízzel.
- Betöltés előtt a vízforralót mindig vegye le az érintkezőaljzatról.
- Az érintkezőaljzatot csak száraz állapotban használja.
- Feltétlenül kerülje el, hogy az érintkezőaljzaton át víz szivárogjon be. Hogy ez véletlenül se fordulhasson elő, járjon el az alábbiak szerint:
  - Húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozó aljzatból.
  - Szárítsa meg az érintkezőaljzatot nagy nedvszívó képességű, száraz konyhai törlővel.

- Szárítsa meg azt a területet, ahová az érintkezőaljzatot teszi.
- Dugja vissza a csatlakozódugaszt.

FIGYELEM

A fedél az Ön biztonsága érdekében egy reteszelő szerkezettel van ellátva. Ha használat közben a vízforralót leejti, a fedél akkor sem nyílik ki. A kiömlő forró víz miatti forrázásveszély ezáltal jelentősen csökken.

Kezelési utasítások

- Először dugja be a hálózati dugaszt a csatlakozóba.
- Vegye le a vízforralót az érintkezőaljzatról.
- Nyissa ki a levehető vízforraló fedelét a fedélnyitó gomb megnyomásával.
- **MEGJEGYZÉS**: A fedél az Ön biztonsága érdekében egy reteszelő szerkezettel van ellátva. Ha használat közben a vízforralót leejti, a fedél akkor sem nyílik ki. A kiömlő forró víz miatti forrázásveszély ezáltal jelentősen csökken.
- Töltsön be vizet a vízforralóba.
- Csukja be kézzel a fedelet.
- Helyezze a vízforralót bármilyen helyzetben az érintkezőaljzatra.
- A készülék ezzel üzemkész.
- Bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsolót a fogantyú alsó oldalán. A kapcsoló bekattan és az ellenőrző lámpa kigyullad.
- Amikor a víz felforr, a vízforraló magától kikapcsol és az ellenőrző lámpa kialszik.
- A forralási folyamatot azonban bármikor megszakíthatja a be-/kikapcsoló felfelé nyomásával.
- A víz kiöntéséhez emelje le a vízforralót az érintkezőaljzatról.
- Mindig ügyeljen arra, hogy a készüléket kikapcsolja, mielőtt leveszi a vízforralót az érintkezőaljzatról.

Túlhevülés-védelem

A vízforraló kettős túlhevülés elleni védelemmel rendelkezik. Ha a vízforralót véletlenül víz nélkül kapcsolná be, vagy ha a túl kevés víz elpárolgott volna a forralás idején, akkor a túlhevülés elleni védelem a készüléket biztonságosan kikapcsolja. A hideg víz betöltése után a készülék üzemkész.

HU

Tisztítás

- A készüléket soha ne tisztítsa folyó víz alatt vagy ne merítse be!
- Ne tisztítsa a vízforralót erősen súroló hatású eszközökkel. Ezek károsíthatják a készüléket.
- Az erős szennyeződéseket vagy kézmeleg vízzel, vagy nemesacéltisztító-szerrel távolítsa el.
- Nemesacéltisztító-szer esetén ügyeljen arra, hogy az ne legyen agresszív és ne tartalmazzon klórt vagy savat.
- Rendszeresen vegye ki a vízkőszűrőt a vízforraló belsejében lévő tartóból, majd tisztítsa meg egy puha kefével, és esetleg egy kis mosogatószerrel. Ezután helyezze vissza a tartóba.

Gondozás

- A vízforralót speciális nemesacél-ápoló szerrel kezelje a kisebb szennyeződések (vízfoltok, ujjnyomok stb.) eltávolításához



FIGYELEM: Csak a külső felületen használja!! Ne használja olyan felületeken, amelyek élelmiszerekkel kerülhetnek kapcsolatba (belső rész).

Vízkőeltávolítás

- Mésztartalmú víz esetén a vízforralót rendszeres időközönként vízkőmentesíteni kell (a vízkeménységtől függően 2-3 hetente). Vízkőmentesítéshez használjon a kereskedelemben kapható folyékony vízkőeltávolító szert (ne használjon kémiai vízkőeltávolítót), és közben tartsa be annak használati utasítását.
- **Ötlet**: Enyhébb vízkövesedés esetén a vízforralót vízkőmentesítő szer helyett 5-6 evőkanál ecet és 0,5 l víz keverékével is lehet vízkőmentesíteni.

Ecettel történő vízkőmentesítés esetén vegye figyelembe:

- Először töltsön be hideg vizet a vízforralóba.
- Kissé forralja fel a vizet.
- Most adja hozzá az ecetet, és hagyja a készüléket egy ideig állni.
- **FIGYELEM**: Ezt a keveréket ne forralja fel.
- Vízkőmentesítés után kétszer öblítse ki az edényt tiszta vízzel.
- A vízkövesedés miatti hibás működés esetén a garanciajogosultság nem érvényes!

FIGYELEM

Rendszeres vízkőmentesítéssel az áramfogyasztás alacsony szinten tartható, a vízforraló élettartama pedig meghosszabbítható. A vízkőtartalom a különböző régiókban eltérő. Kérjük, érdeklődjön a helyi vízműnél vagy a városi közműveknél a víz keménységéről. Kemény víz esetén gyakrabban, lágyabb víz esetén ritkábban kell vízkőmentesíteni..

Környezetbarát selejtezés

Készülékeink szállításához kizárólag környezetbarát csomagolóanyagot használunk. A kartonpapírt és papírt papírgyűjtőbe, a műanyag csomagolást a műanyag hulladékok közé rakja.



VIGYÁZAT!
Az elektromos készülékek ne kerüljenek a háztartási hulladékba.

Az elektromos készülékek értékes nyersanyagokat tartalmaznak. Kérjük, hogy már nem használt készülékét adja le az újra-felhasználással foglalkozó szolgáltatóknak. A hulladék leadás lehetőségeiről a település polgármesteri hivatalánál érdeklődjön.

Ügyfélszolgálat

Ha előfordulna, hogy az Ön Cloer gyártmányú készüléke meghibásodik, kérjük, forduljon saját Cloer szakkereskedőjéhez, vagy a Cloer gyár ügyfélszolgálatához. A Cloer elektromos készülékei megfelelnek az érvényes EG irányelveknek és biztonsági előírásoknak.

Gyártói garancia
A vásárlást követő 6 hónapon belül regisztrálja a készülékét, hogy részesülhessen a gyártói garancia előnyeiből. A regisztrálás időpontjában közzétett garanciális feltételek érvényesek.

Termék regisztráció & garanciális feltételek
https://cloer.eu/guarantee

Indicações de segurança básicas

- Este aparelho destina-se exclusivamente a ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, tais como:
  - em cozinhas de funcionários em lojas e escritórios,
  - em propriedades agrícolas,
  - por clientes em hotéis, motéis e outros estabelecimentos residenciais ou
  - em pensões de alojamento e pequeno-almoço.
- Solicite a reparação de aparelhos elétricos Cloer apenas ao serviço de atendimento ao cliente da fábrica Cloer. Reparações incorretas podem causar riscos significativos para o utilizador. Além disso, perderá o direito à garantia.
- Utilize o aparelho apenas em tomadas domésticas padrão. Verifique se a tensão de alimentação indicada na placa de identificação corresponde à da sua rede elétrica.
- O aparelho deve ser ligado a uma tomada com condutor de proteção.
- Se o cabo de ligação estiver danificado, ele deve ser substituído pelo serviço de atendimento ao cliente da fábrica da Cloer, para evitar riscos.
- Desligue a ficha da tomada,
  - se ocorrer uma avaria.
  - se o aparelho não for utilizado por um longo período.
  - antes de cada limpeza.
- Desligue puxando apenas a ficha e nunca o cabo de alimentação.
- Não tensionar o cabo de entrada em excesso, não puxar o cabo por cima de arestas vivas, não usar para o transporte e proteger contra calor (por ex. placa de fogão).
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade, pessoas com limitações de ordem física, sensorial ou mental, ou que tenham falta de experiência e conhecimento, quando vigiadas ou instruídas acerca da sua utilização segura e dos perigos associados.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças, a menos que tenham 8 anos ou mais e sejam supervisionadas.
- Não deixe crianças brincarem com o aparelho. O aparelho e o respetivo cabo de ligação devem ser mantidos afastados de crianças com menos de 8 anos.
- Não utilize o aparelho ao ar livre.
- Utilize a chaleira elétrica somente com a base de contacto fornecida.
- Mais informações sobre a limpeza podem ser encontradas nas páginas seguintes.
- Nunca limpe a chaleira nem a base de contacto em água corrente nem as mergulhe em água.
- Utilize o aparelho exclusivamente para ferver água. Uma utilização indevida pode causar ferimentos.
- A chaleira elétrica deve ser sempre colocada em funcionamento com o filtro de calcário colocado e a tampa fechada, caso contrário ao aparelho não desliga automaticamente assim que a água se encontrar a ferver.

- Nunca encha a chaleira elétrica com água acima da marca de máx.. Existe perigo de queimaduras se a água a ferver transbordar para fora da chaleira elétrica.
- É muito importante evitar derramar água sobre a base de contacto. A base de contacto apenas pode ser colocada em funcionamento quando perfeitamente seca. Se a base de contacto entrar acidentalmente em contacto com água, proceda da seguinte forma:
  - Desligue a ficha da tomada.
  - Seque a base de contacto com um pano de cozinha absorvente, seco.

Dados técnicos

Modelo	Volts	Hz	Watts
470	230	~	2000
471			
472			

Antes da primeira utilização

- Leia atenciosamente estas instruções antes da primeira utilização.
- Remova todas as partes da embalagem e autocolantes que eventualmente existam, exceto a placa de identificação.
- Coloque a chaleira elétrica em cima de uma superfície seca, antiderrapante e plana.
- Inutilize a água da primeira cocção.

Marcação CE / Recomendações de segurança

O aparelho corresponde aos requisitos das respetivas diretivas CE.

O aparelho destina-se exclusivamente ao uso dentro de espaços fechados.

ATENÇÃO:
A chaleira elétrica aquece durante o funcionamento, pelo que deve segurar sempre pelas pegas.

ATENÇÃO! Se o aparelho não for utilizado e antes de cada limpeza do aparelho, retire a ficha da tomada!

Colocação em funcionamento

- Comece por ligar a ficha à tomada.
- Levante a chaleira elétrica da base de contacto.
- Abra a tampa, pressionando na respetiva tecla de abertura da tampa.
- **OBSERVAÇÃO:** Para sua segurança, a tampa está equipada com um mecanismo de bloqueio. Se a chaleira elétrica cair no chão durante a utilização, a tampa não abre. Isto permite reduzir o perigo de escaldaduras com água derramada.
- Encha a chaleira elétrica com água.
- Feche a tampa manualmente.
- **GARANTIR** que não excede a marca de MÁX. (470X/471X= 1,5 l, 472X = 1,0 l) do indicador do nível de água.
- Coloque a chaleira elétrica em cima da base de contacto, numa posição da sua preferência.
- O aparelho está pronto a funcionar.
- Para ligar, premir o botão de On/Off (Ligar/Desligar). A lâmpada de controlo acende.
- A chaleira elétrica desliga automaticamente após a cocção. Pode, contudo, interromper o processo a qualquer momento, levantando a tecla ON/OFF.
- Para retirar a água, retirar a chaleira elétrica da base de contacto.
- **IMPORTANTE:** Antes de levantar a chaleira elétrica da base de contacto, certifique-se sempre que a mesma está desligada.

Proteção contra sobreaquecimento

A chaleira elétrica dispõe de uma proteção contra sobreaquecimento dupla. Caso coloque a chaleira elétrica inadvertidamente a funcionar sem água ou esta evapore completamente durante a cocção, a proteção contra sobreaquecimento desliga o aparelho em segurança. Após o enchimento com água fria, o aparelho fica pronto a funcionar.

Limpeza e conservação

- **ATENÇÃO**: Nunca limpar o aparelho em água corrente ou submerso em água!
- Nunca limpe a chaleira elétrica com agentes abrasivos. Estes podem riscar o aparelho.
- Remover a sujidade mais entranhada (como manchas de água, impressões digitais pouco acentuadas, etc.) com um pano embebido em água morna.

Descalcificar

Se a água for muito calcária, o aparelho deve ser descalcificado periodicamente (em função do grau de dureza da água, a cada 2 a 3 semanas). A descalcificação periódica mantém o consumo de energia elétrica baixo e prolonga a durabilidade da chaleira elétrica. Para a descalcificação, utilizar um descalcificante convencional e seguir as instruções de utilização.

Sugestão: Na presença de uma camada de calcário reduzida, a chaleira elétrica pode ser descalcificada sem descalcificante, com uma mistura de 5 a 6 colheres de sopa de vinagre diluídas em 0,5 l de água.

Na descalcificação com vinagre:

- Começar por encher a chaleira elétrica com água fria.
- Deixar levantar fervura.
- Adicione o vinagre e deixe atuar durante algum tempo.
- **ATENÇÃO:** Não deixar que a mistura levante fervura.
- Após a descalcificação, enxaguar duas vezes com água limpa.

Observação
O teor de calcário varia de região para região. Informe-se acerca do grau de dureza da água junto dos serviços municipais ou de abastecimento de água.

A garantia não se aplica a casos de falhas de funcionamento devido ao calcário!

Eliminação ecologicamente correta

Os nossos aparelhos possuem apenas embalagens ecologicamente corretas para o transporte. Coloque o papelão e o papel no recipiente de recolha de papel usado e as embalagens plásticas no ponto de reciclagem.



ATENÇÃO!
Os aparelhos elétricos não pertencem ao lixo doméstico.

Os aparelhos elétricos contêm matérias-primas valiosas. Encaminhe também o aparelho usado a um ponto de reciclagem reconhecido. Pode informar-se sobre as opções de eliminação junto dos serviços administrativos da sua Câmara Municipal.

Garantia

Os aparelhos elétricos Cloer cumprem as diretivas atuais da CE e as normas de segurança.
No caso improvável de o aparelho Cloer ter algum defeito ou não funcionar corretamente, entre em contacto com o revendedor ou com o serviço de atendimento ao cliente da fábrica da Cloer.
O nosso serviço de atendimento ao cliente da fábrica também está disponível para clientes regulares registados.

Garantia do fabricante

Registe o seu aparelho dentro de 6 meses após a compra para poder usufruir da nossa garantia de fabricante. São aplicáveis as condições de garantia publicadas no momento do registo. As condições de garantia e registos de produtos podem ser encontrados aqui:



Garantia do fabricante
https://cloer.eu/guarantee

cloer

© 2024 by Cloer Germany GmbH&CoKG

Von-Siemens-Straße 12
59757 Arnsberg Germany

https://contact.cloer.eu/

Technische Änderungen, Irrtümer bzw. Druckfehler vorbehalten.
We reserve the right to make technical changes, we are not liable for any errors or printing errors.

AW-3005_IM_ART-47XX.16.1